





Verdadero es lo hecho

Exvotos y
joyería contemporánea
Exvotos and
contemporary jewellery

Verdadero es lo hecho

Exvotos y
joyería contemporánea
Ex votos and
contemporary jewellery

Buenos Aires
31 de agosto - 18 de noviembre 2019
Museo José Hernández

Curaduría: Jimena Ríos

T A L L E R
E L O I
-EDICIONES-





Gracias a Corina Mascotti, Patricia Tewel, Monique Lecouna, Paula Gallardo, Rita Hampton y a Carolina Luzardo por haber estado en el principio de todo.

Gracias a César Ceriani por instruirnos y presentarnos a Giambattista Vico; a ellos dos debemos el título de este proyecto.

Gracias a Sergio Barbieri, nuestro señor de los exvotos.

Gracias Lara Di Leva por encargarse de todo y más para que esta exposición sea preciosa y a Mariel Castro y Antonio Di Leva por hacer caso a su hija y así ayudarnos.

Gracias a Gabriela Andreacchio por todos sus conocimientos de la vida real.

Gracias a Paula Martini por dar elegantes soluciones.

A Vicky y Pablo Sigwald por los consejos.

Gracias por haber hecho de correos: Carlos Lema, Nicolás Pauls, Cecilia Borghi y su marido, Lexie Mulder, Melina Cauchich, Núria Marquès, Gastón Rois, Nathalie Spielmann, Marta Costa Reis, Rodrigo Acosta, Caroline Broadhead y Daniel Poggio.

Y a María Mulder por la logística y muchas cosas más.

Gracias a Tomás Abraham por contestar y hacer preguntas.

A Isabel Iriarte por enseñarnos a todos a mirar.

Gracias a Fiona Pittaluga por su eficiencia silenciosa.

Gracias Marcelo Morán y Ana Basarte por este catálogo.

Gracias a Flora Caligiuri y a todos los alumnos de Taller Eloí por ayudar y entusiasmarse con todas las propuestas.

A Munay Martínez y familia por estar siempre dispuestos.

Gracias a Paula Giménez, Sol Ríos y Victoria Baquero por estar a mano siempre.

Gracias a Inés Garland por leerme y releerme y escucharme y volver a escucharme.

Gracias a Teresa Castillo, Alejandro Porro y familia Campasso por apoyar nuestro proyecto.

Gracias Iris Eichenberg por creer en nosotros.

Y gracias a todos los artistas que participaron del proyecto y trabajan con devoción para que nos sintamos todos acompañados.

Ríos, María Jimena

Verdadero es lo hecho: exvotos de joyeros contemporáneos / María Jimena Ríos; dirigido por María Jimena Ríos. - 1a edición bilingüe - Florida: María Jimena Ríos, 2019.

112 p. ; 23 × 17 cm.

Edición bilingüe: Español; Inglés.

ISBN 978-987-86-1491-5

1. Tipos de Joyería. I. Título.

CDD 739.27

Primera edición en la Argentina, Taller Eloi Ediciones, 2019.

Derechos exclusivos de la edición bilingüe castellano-inglés reservados para todo el mundo.

© 2019 de la presente edición en español-inglés, Jimena Ríos

Taller Eloi Escuela de Joyería

Dirección y curaduría: Jimena Ríos

Idea original: Jimena Ríos

Editora responsable: Jimena Ríos

Arte y diseño gráfico (interior y tapa): Marcelo Morán

Maquetación: Marcelo Morán

Corrección: Ana Basarte

Retoque fotográfico: Patricia Bova

Foto de cubierta: Tim Thayer

ISBN: 978-987-86-1491-5

Queda hecho el depósito que previene la Ley 11.723

Impreso en la Argentina. Printed in Argentina

Imprenta: Gráfica MPS, Santiago del Estero 328 (B1823CLB)

Gerli, Buenos Aires

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reproducción y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante el alquiler o el préstamo públicos.

Índice Index

Jimena Ríos

Deseo y Materialidad 10

Longing and Materiality 19

Joyerías Jewellers

Rodrigo Acosta	30	Carolina Hornauer	74
Gabriela Andreacchio	32	Helena Lehtinen	76
Victoria Baquero	34	Jorge Manilla	78
Célio Braga	36	Shelly McMahon	80
Helen Britton	38	Gabriela Marcos	82
Caroline Broadhead	40	Paula Martini	84
Monika Brugger	42	Eija Mustonen	86
Gabriela Cohn	44	Shinji Nakaba	88
Marta Costa Reis	46	Maria Nuutinen	90
Pilar Cotter	48	Sol Ríos	92
Jane Dodd	50	Lucy Saarnel	94
Iris Eichenberg	52	Tereza Seabra	96
Åsa Elmstam	62	Catarina Silva	98
Ana Escobar	64	Lori Talcott	100
Catalina Gibert	66	Manon Van Kouswijk	102
Paula Giménez	68	Walka	104
Mielle Harvey	70	Anastasia Young	106
Hanna Hedman	72		

Rebekah Frank

Joyería inesperada

Joyería vinculada con
los exvotos tradicionales

108

Unexpected jewellery

Jewellery Inspired by
Traditional Ex Voto Objects

111

Deseo y materialidad

“Ring the bells that still can ring
Forget your perfect offering
There is a crack in everything
That’s how the light gets in.”
Leonard Cohen

Jimena Ríos *

Haciendo memoria, el punto de partida de este proyecto fue un viaje en auto por las calles de Buenos Aires en el que llevé a Iris Eichenberg el día en que nos conocimos. Gracias a mi falta de sentido de orientación, un viaje que debía durar quince minutos duró más de una hora. Mi gratitud por el encuentro hizo que ni siquiera me pusiera nerviosa o intentara disimular que, además de ser una pésima conductora, estaba absolutamente perdida. Llegamos a su destino con la promesa de que volveríamos a vernos. Ese día yo le había regalado el libro de Sergio Barbieri sobre exvotos argentinos y habíamos descubierto un interés en común.

La energía de ese primer encuentro es la esencia de los exvotos tradicionales y, también, el punto en común de todos los trabajos y de los artistas que reúne esta publicación. Veo este trabajo como el fruto de una red tejida con la confianza y la gratitud de muchísima gente, la confianza y la gratitud que sentí en ese primer encuentro con Iris.

A lo largo de la historia y en diferentes culturas, devotos ofrendaron a sus dioses la representación material de una gracia recibida. En la Argentina fueron populares los exvotos de metal. Brazos, manos, hígados, cuerpos completos, pulmones y lenguas eran puestos en las ropas de las santas y los santos o dejados en los altares. Se llevaban y traían, entraban en los bolsillos, recorrían caminos largos desde la casa del artesano que los había hecho hasta la iglesia donde estaba el santo que había concedido el pedido.

No hay altares en este proyecto pero sí vitrinas adonde llegaron estas piezas. Hay viajes que ellas recorrieron desde su país de origen hasta Buenos Aires. No fueron hechas especialmente para estar acá pero fueron elegidas una a una porque despertaron, por su forma o concepto, la misma pregunta en mí: ¿por qué

fueron hechas? ¿Qué tienen detrás que las hace conmovedoras? A simple vista reconozco en estos trabajos un carácter devocional. Si me centro en el significado estricto de la palabra “devoción” como la entrega total a una experiencia, puedo afirmar que cada uno de los artistas trabajó devocionalmente para hacer estas piezas. Es imposible que Caroline Broadhead (pág. 40) haya podido enhebrar esa cantidad de diminutas cuentas de vidrio sin estar totalmente presente mientras decidía, con precisión técnica y certeza cromática, qué cuenta seguía a la otra en su fidelidad a la foto que su abuelo le tomó a su madre con el collar de perlas que él le había regalado. La pulsera tejida con mostacillas replica esa foto que, además, era la favorita del padre de Caroline; con el trabajo agradece a todos ellos y a esa joya y transforma una foto en algo portable. Broadhead la trajo en su valija desde Londres a Buenos Aires junto con el trabajo de Anastasia Young, pero como antes pasó por Chile, se ofreció, sin conocernos, a poner también en su valija el trabajo de Nano Pulgar y Claudia Betancourt (Walka) (pág. 104) para que nos llegara de la manera más segura.

Anastasia Young (pág. 106), escocesa que vive en Londres, y Pilar Cotter (pág. 48), que vive y trabaja en las Islas Canarias, hicieron en sus trabajos un agradecimiento muy parecido; sus piezas —que no comparten estética— agradecen por sus casas, el lugar donde vivieron muchos años. Young, usando como inspiración un antiguo manual de electricidad doméstica, replicó en sus pulseras antiguas estructuras de empalmes que hacían posible la conducción de la electricidad en las casas de Londres a principios del siglo pasado y por lo tanto en la suya, que data de esa época. La idea de lo que esconde una casa y lo que deja ver a través de la construcción fascinó a la joyera: varias capas de empapelado de distintas épocas aparecieron detrás de los radiadores como testigos de los habitantes que pasaron por ahí, y ella los usó como material.

Cotter hace el duelo después de haber dejado la casa de su infancia. Agradece la belleza de sus espacios y las sensaciones que esa casa le despertaba, por ejemplo la textura de los empapelados, que ella traspasó a la porcelana negra de los broches que hizo para este proyecto.

Un ojo, una pelvis, dos calaveras, un pene, una mano pequeña y una mediaña, un corazón, una boca, unas piernas, todo tallado en madre perla de un centímetro o dos, y un dedo de cinco centímetros. Shinji Nakaba (pág. 88) se inspira formalmente en los exvotos; pertenecen al mismo mundo. El señor Nakaba vive en Tokio y talla a mano cada una de estas piezas que tienen los gestos necesarios para que las reconozcamos. Usa la técnica precisa del artesano que transforma el material hasta hacerlo desaparecer. Carlos, el marido de Gabriela Marcos, joyero que participa en este proyecto, estaba de viaje en Tokio y uno de

sus días de estadía los destinó a encontrarse con el señor Nakaba quien le entregó, sin conocernos, sus preciosos exvotos para que nos los hiciera llegar. Así viajaron hasta Buenos Aires.

El hijo de Gabriela y Carlos está en este libro usando el conjunto de piezas que forman un broche hecho por su madre. Como si fueran parte del instrumental de un médico, las piezas de Gabriela (pág. 82) agradecen la fuerza de ese chico para superar la enfermedad que hizo que durante mucho tiempo tuviera en su pecho un portal implantado donde recibía medicación. No hay nostalgia ni tristeza; hay gratitud que se ve en la pureza de los materiales y la limpieza de las formas.

Un camino parecido al del señor Nakaba recorrieron las piezas de Hanna Hedman (pág. 72): un collar que también tiene dedos pero calados en cobre. Al igual que los plateros tradicionales argentinos, con muy pocas líneas pudo conseguir los gestos precisos para que esos retazos de metal fueran sin ninguna duda falanges perfectas, pero Hedman no es japonesa, ni argentina; vive en Estocolmo y comparte estudio con Åsa Elmstam (pág. 62), también integrante de la muestra, aunque su pieza no tenga partes del cuerpo y sea un collar con sillas; distintos modelos de sillas en escala pequeña pero no lo suficientemente cómodo para que no moleste en el cuello. Elmstam quiso que quien lo usara sintiera el filo de las patas de latón o los respaldos pinchando el cuello. Según ella, “este collar cuestiona la premisa de que todos los diseñadores deberían hacer su propia silla, una más innovadora, cómoda y de mejor apariencia que todas las que se hicieron a lo largo de la historia. Esta pieza es incómoda en su uso, con muchas puntas filosas que se clavan en el cuello de su portador”. ¿Por qué tiene esta pieza, para mí, relación con los exvotos? Los artistas plantean un tema, tienen clara una idea pero el espectador se la apropiá y la vuelve suya. Elmstam nos invita a reflexionar; su planteo me interesa pero la idea del cambio de escala de un objeto tan presente en la vida cotidiana y el uso de ese objeto como centro de la discusión lo carga de un peso que lo vuelve tan poderoso como si se tratara de un objeto devocional. La artista Núria Marquès, una querida amiga que vive en Barcelona y que siempre se las ha arreglado para ayudarme, viajó este verano a un pueblo de Suecia para hacer una producción artística. Elmstam estaba saliendo de vacaciones por su país y ese pueblo le quedaba de paso, así que se ocupó de embalar las dos piezas y entregárselas a Núria, que se las llevó a Barcelona. Mientras organizábamos quién podría hacer el trayecto hasta Buenos Aires, el joyero Gastón Rois nos avisó que venía, así que Núria llevó las cajas, que resultaron ocupar más de la tercera parte de la valija, pero igual las trajo.

No hay otras sillas pero sí hay otros viajes largos y hay más manos y más dedos. Los de Monika Brugger (pág. 42) son cinco: los dedos mayores de los miembros de su familia. Parece que ellos acabaran de dejarlos ahí para nosotros. Brugger cambia nuestra percepción: un gesto imposible parece real y en esos dedos, como en los ejemplos de exvotos tradicionales, no vemos mutilación, vemos delicadeza y la posibilidad de la mano completa.

Las piezas llegaron junto con las de Ana Carolina Escobar (pág. 64): una almohada y su funda, de tela, con un sobrerrelieve muy sutil, y dos pares de guantes; en unos bordó con cadenas las líneas de su mano y en el otro, las de su marido, para que cada uno pudiera ponerse en el destino del otro. Era importante que la funda estuviese en una caja para que el sobrerrelieve no corriera el peligro de borrarse o doblarse, así que la almohada y su funda viajaron en una caja de madera, y los guantes, en sobres. Los padres de María Mulder, parte fundamental de este proyecto, viajaban antes de la exposición al casamiento de un hijo, así que rápidamente entraron en la lista de correos humanos. Brugger es alemana y Escobar colombiana, pero las dos viven en Francia. La familia de María es holandesa, así que en esa lista sumamos a sus primos, que iban desde Ámsterdam a París para el acontecimiento familiar. Célio Braga (pág. 36) es del Brasil pero vive parte del tiempo en Ámsterdam, y ahí estaban sus piezas y las de Manon Van Kouswijk (pág. 102), que sí es holandesa pero vive en Australia y podía dejarlas en la galería Ra de Ámsterdam. La prima de María, a quien nunca vimos, pasó por Ra a buscar una caja y Célio Braga, sin conocerla a ella ni a nosotros, le envió las piezas a su casa. En la boda, la prima de María entregó los paquetes a los padres del novio y los padres del novio guardaron en su valija: una enorme carpeta de cartón, una caja con delicadas porcelanas, una caja de dedos, dos pares de guantes y una caja con la funda de una almohada y su relleno. Tuvieron exceso de equipaje, pero trajeron todo. Y todo llegó sano y salvo. Los dos paquetes que llegaron desde Holanda tienen la misma cualidad; Braga y Van Kouswijk conocen a la perfección los materiales que eligieron para trabajar, textil y porcelana. Las piezas son de una fragilidad aparente, nos piden ser cuidadas. Braga usa símbolos que podemos reconocer e identificar rápidamente dentro del universo sagrado, y una técnica y una manera de trabajar simple y sin decoración en función de la austerioridad de la pieza. Manon, de una manera tan sutil como precisa, pone en un collar formalmente clásico partes del cuerpo, la unión perfecta entre la joyería y los exvotos.

De Portugal vinieron tres piezas: una mano más, con un largo brazo tejido, todo en cuentas rojas de vidrio. Catarina Silva (pág. 98), la autora, se sentó a tejer y fue enviando fotos de todo el proceso; bordó su agradecimiento en una

tela, a la manera en que los promesantes tradicionales escribían su pedido en los libros de las iglesias, y preparó su paquete. La pieza de Marta Costa Reis (pág. 46) fue hecha en 2017, pero es atemporal: una red que recogió lo que dejó la marea; esa es la intención de Marta con esta pieza inspirada en *El año del diluvio* de Margaret Atwood. Objetos cosidos a un tejido que hablaran de esta época cuando alguien de otra los encuentre, como los especialistas en arte sacro leen los conjuntos de exvotos y pueden saber sobre las pestes en la cosechas de determinada época porque en un año concreto el manto de la virgen del lugar se llenó de langostas, maíces y espigas de trigo hechas en plata. Fue Marta la que reunió el paquete de Catarina y de Tereza Seabra (pág. 96), la tercera portuguesa del grupo que participa con un collar precioso y delicado, una colección de figas de coral, una pintura miniatura en marfil con un ojo y una mano. Las figas son el amuleto de suerte con más tradición en la península ibérica. En un solo collar está contenido el anhelo de buena fortuna de todos los que hayan usado estas pequeñas manos alguna vez. Entonces Marta, con la eficiencia que la caracteriza y confiando en este proyecto, se ocupó de que todas estas piezas llegaran en tiempo y forma hasta Valencia para que Rodrigo Acosta las trajera en su viaje a Buenos Aires.

Paula Giménez (pág. 68) es valenciana y vive en la Argentina y participa de esta muestra con unas piezas en las que agradece el reencuentro con su sexualidad después de haber sido madre, chapas de plata caladas con escenas claras de lo que agradece, tan claras como los exvotos tradicionales. Ella fue el correo de las piezas de Rodrigo (pág. 30), que es argentino pero vive en Valencia. Para su pieza, que agradece el reencuentro con su madre cada vez que vuelve a la Argentina de visita, usó parte de una camisa de seda de ella. El trabajo de Sol Ríos (pág. 92), hecho con moldes de batitas confeccionados por sus abuelos, celebra la herencia de su habilidad con las manos. En la caja que trajo Paula venían las piezas de estos dos artistas que pusieron la técnica que mejor manejan a disposición de contar la historia de sus reencuentros y dar gracias por ello.

De España también llegó el collar de Gabriela Cohn (pág. 44); lo trajo su prima y es un homenaje a los encuentros transformadores durante su vida.

Hay joyeros a los que conozco desde hace años y hay otros a los que nunca vi. A Helen Britton (pág. 38) la vi un día en su estudio de Múnich. Fui parte de un grupo que había sido invitado a desayunar en su casa durante la semana de la joyería de esa ciudad. Su taller tiene la fascinación de los lugares donde la materialización sucede. Sobre la mesa había algunos de sus trabajos de distintas épocas y uno era el corazón que pueden ver en este libro: un corazón cincelado y tridimensional, que se abre para guardar una bolsa hecha de cuentas con

cierre pellizco, y dentro, otra caja, un pequeño relicario con material quirúrgico. Una parte del cuerpo, el corazón, un mensaje escondido en un relicario, dos cualidades de los exvotos en una pieza que tenía que formar parte de esta muestra. Helen aceptó. Esta vez fue la querida Nathalie, que visitó a su hermano en Múnich, la encargada de traer la pieza de Britton.

Lucy Saarnel (pág. 94) y yo nunca nos vimos, pero el primer libro de joyería que compré cuando estudiaba fue uno sobre su trabajo; tenía su estudio en la tapa. Admiro su obra desde esa época. Este año vi su collar con una mano en Múnich y le escribí para que esa pieza fuera parte del proyecto. Dos semanas antes de imprimir este catálogo confirmó su participación. Los envíos desde Ámsterdam ya habían salido para la Argentina y en la lista no teníamos a nadie más para traernos su pieza, pero Melina, amiga de la casa, estaba viajando por Europa y pasaría tres días por esa ciudad, solo tres días con actividades para cada uno de ellos, pero Lucy se pasó todo un día de calor apurando el trabajo y Melina buscó el paquete un rato antes de tomar el avión. En esa caja había una mano de zinc hecha especialmente para esta muestra: las líneas justas, en un color gris plomo hacen que esa mano nos convueva sin entender muy bien por qué; hay un gesto mínimo de vida que desorienta por el color y la escala. Nos pide una atención extra que yo agradezco. Esa mano es una invitación a la contemplación y por un momento ocupa todo nuestro tiempo y espacio.

En ese viaje a la semana de la joyería de Múnich también conocí el trabajo de Mielle Harvey (pág. 70). Dentro de la selección oficial de Schmuck 2019, sus piezas llamaron mi atención porque las manos son mi debilidad, pero sobre todo por la manera en que estaban hechas; también tenían vida en una escala minúscula; sostenían algo como si realmente de su fuerza dependiera que no se cayera eso que agarraban. Harvey aceptó participar: le pidió a una galería que tenía sus piezas que se las devolviera, se encontró con Paula Martini, que estaba pasando unos días en Nueva York, y se las dio para que las trajera. A la mano pequeña le sumó un collar con una mariposa pintada, con la delicadeza de alguien que pasó horas mirando lo que la rodea, esa mirada atenta vuelve a este collar un agradecimiento a la naturaleza. Paula Martini (pág. 84) estaba en esa lista de personas que harían de carteros y también está en la lista de los que integran este libro. La camisa que hizo, cosida con pelo que recolectó de amigos, llevó un gran trabajo, horas de costura meditativa y de concentración absoluta para que ese hilo funcionara como tal. ¿Por qué esta pieza es una joya y por qué es un exvoto? La joyería contemporánea es una expresión artística que usa al cuerpo para completar su sentido. El cuerpo es parte del concepto. El hecho de que notemos de esta manera tan contundente la ausencia del portador de la

camisa hace que el cuerpo esté más que presente, y la tenacidad con la que está construida la vuelve devocionalmente un exvoto.

Para describir el trabajo de Lori Talcott (pág. 100), piezas hechas a partir de materiales de boticario, lo mejor será citarla.

Los “Objetos homeopáticos” se basan en la teoría de la magia empática, la creencia en un lazo constante que ata personas, lugares y objetos a través del tiempo y la distancia, y *similia similibus curantur* (“Lo similar se cura con lo similar”). Histórica y transculturalmente se practican sistemas de magia con el propósito de intervenir el futuro, controlar las fuerzas de la naturaleza y proteger al portador de las dolencias físicas y metafísicas. Si bien mi trabajo proviene de esta genealogía, no se trata tanto de los intentos de manejar las entidades sobrenaturales como de la capacidad de las metáforas materiales de afectar el cuerpo del portador.

Victoria Baquero (pág. 34) hizo dos piezas, dos corazones: su madre y su padre, uno liviano, hecho con la técnica que la joyera más domina, el punto peruano, y calado a la perfección y otro corazón de tela, cosido con gran esfuerzo y relleno de plomo. Agradece la presencia de su madre y muestra al mismo tiempo el peso de la ausencia de su padre. Victoria es colombiana pero hizo su pieza en Buenos Aires.

Carolina Hornahuer (pág. 74), chilena, habla de la ausencia de su padre pero más precisamente de la pérdida de energía que le provocó su duelo. Después de un año de sesiones semanales de acupuntura para recuperarse, pudo volver a sentirse bien; recolectó todas las agujas usadas durante su tratamiento y las usó para conformar la cadena del collar que hizo para este proyecto. Son su agradecimiento a la sabiduría oriental y a su acupunturista por saber escuchar y sanar a través de estos quinientos pinchazos.

Gabriela Andreacchio (pág. 32) también agradece a su manera a la sabiduría oriental, la sabiduría de saber mirar. Viajó a Japón y dibujó en un cuaderno la mirada de los japoneses y talló esas miradas en cera como exvotos tradicionales.

El marido de la artista argentina Cecilia Borghi es de Nueva Zelanda y viajó justo a tiempo a su país. No lo conocemos, a ella tampoco, y tampoco a la artista Jane Dodd (pág. 50), que aceptó ser parte del proyecto y enviar las piezas a la familia del marido de Cecilia, quien las trajo sin dudarlo. Mi amigo Nicolás viajó a Mallorca a visitar a otro amigo; se encontró en un bar con la joyera Catalina Gibert (pág. 66), quien mandó sus piezas a través suyo. Las partes de una mano hechas con los viejos lienzos de su abuelo se transforman en objetos y collares. Usando estos materiales Catalina agradece a la familia a la que pertenece.

Jorge Manilla (pág. 78) trajo desde Oslo, o Bélgica o Florencia, lugares donde reside y trabaja, el collar para esta exposición. Jorge es mexicano, su cultura impregna siempre su trabajo; los exvotos están en ese contexto y en esta pieza en particular podemos reconocer su identidad y su tradición junto con la fuerza del lenguaje contemporáneo que atraviesa toda su obra.

Helena Lehtinen (pág. 76) y Eija Mustonen (pág. 86) son de Finlandia y desde ahí por correo están viajando sus trabajos mientras escribo. Mitones hechos con golpes de martillo. Estas piezas, que solamente vi en libros o en fotos, siempre me conmovieron. Los mitones en mi imaginario siempre fueron tejidos a mano y, aunque parezca extraño, puedo reconocer la misma calidad de la lana en estos hechos por Eija en cobre y alpaca. Quizá los infinitos golpes certeros de martillo que hizo hasta lograr la forma exacta que tienen hacen que la calidad trascienda el material y sintamos que hasta pueden abrigarnos. El pequeño relicario vacío y una medalla negra que envió Helena para esta muestra son para mí exvotos en potencia; tienen la intimidad de una promesa pero nos dejan que completemos nosotros lo que queremos agradecer.

Algo parecido pasa con el trabajo de Iris Eichenberg (pág. 52). Estas lenguas y estas manos están llenas de decisiones. El material es cada vez una elección nueva en función de lo que quiere contarnos. No es tan evidente rastrear la idea que hay detrás; ella nos hace el gran favor de generar ese espacio entre su concepto y nosotros para que podamos entrar cómodos y hacer propio lo que vemos.

La obra de María Nuutinen (pág. 90) también viaja desde Finlandia. De ella me habló Eija Mustonen. Sus piezas son formalmente exvotos pintados; descansan sobre la foto de su hija dormida, agradecen y hablan de todo lo que no podemos explicar con palabras. María no conocía los exvotos argentinos pero sí su versión griega. Yo también los conocía por *Hacia la boda* de John Berger:

Me visto como un joyero, y vendo *tamata*, exvotos, en el mercado.

Los *tamata* son objetos muy apropiados para un ciego, pues se distinguen al tacto. Unos son de hojalata, otros de plata y también los hay de oro. Tienen el grosor del lino y el tamaño de una tarjeta de crédito. El nombre *tama* viene del verbo *tázoo*, hacer votos. A cambio de una promesa, la gente espera que la bendigan o que le concedan un favor. Los jóvenes compran un *tama* con una espada cuando se van al servicio militar, y esto es una forma de pedir: Que no me pase nada.

O tal vez a alguien le ocurre algo malo. Puede ser una enfermedad o un accidente. Aquellos que quieren a la persona que está en peligro hacen un voto ante Dios de que llevarán a cabo una buena acción si la persona que quieren se salva. Cuando uno está solo en el mundo, también lo puede hacer para sí mismo.

Antes de entrar en la iglesia a rezar, mis clientes me compran un *tama* y le cuelgan una cinta que después atan a una barandilla junto a los iconos. Esperan que de esta forma Dios tenga siempre presentes sus súplicas.¹

Leí ese libro por recomendación de Doris Maninger, a quien agradezco cada una de las lecturas de la lista que me hizo en 2003, cuando fui su alumna. Quizá ya en ese momento empezaba este peregrinaje.

* Jimena Ríos (Mendoza, 1981) estudió joyería en la escuela Massana (Barcelona, España) y en Alchimia (Florencia, Italia) bajo las tutorías de Ramón Puig y Mandfred Bischoff. Su trabajo ha sido expuesto en galerías del mundo y puede verse en distintas publicaciones específicas. Fundó y dirige Taller Eloi Escuela de Joyería (Buenos Aires, Argentina). Organiza y dicta workshops, conferencias y es curadora. Vive en Buenos Aires junto con Martín y sus tres hijos, Victoriano, Ítalo y Antonio.

1 John Berger, *Hacia la boda*, Madrid, Alfaguara, 2013: s./p. Traducción de Pilar Vázquez.

Longing and Materiality

“Ring the bells that still can ring
Forget your perfect offering
There is a crack in everything
That’s how the light gets in.”
Leonard Cohen

Jimena Ríos *

Looking back, the starting point for this project was a car ride along the streets of Buenos Aires driving Iris Eichenberg to some place she had to go the very same day we met. Thanks to my bad sense of direction, a supposedly fifteen-minute ride took me more than an hour. I was so thankful for this encounter that I did not even get nervous or try to conceal that besides being the worst driver, I was absolutely lost. We finally got to our destination and promised we would see each other again. Earlier that day I had given her Sergio Barbieri’s book on Argentine ex-votos—we had found a common interest.

The energy of that first encounter is the essence of traditional ex-votos and also a characteristic shared by all the works and artists in this edition. I see this project as the result of a net woven with lots of people’s trust and gratitude, the same trust and gratitude I felt back then when I first met Iris.

Throughout history and in different cultures, devotees have offered their gods the material representation of some grace received. Ex-votos made of metal used to be popular in Argentina. Arms, hands, livers, lungs and tongues, even full bodies, were put on the saints’ clothes or left at church altars. They were carried back and forth, put into pockets; they travelled long ways from the artisan’s home to the church that housed the saint that had granted the favour.

There are no altars in this project but the glass cabinets where the pieces have finally come to. There are also the journeys they have made from their countries of origin to Buenos Aires. Some were not crafted specially to be here but each and every one of them was chosen because it raised in me the same questions, either because of its form or concept — why were they made? What is it behind them that makes them moving?

At first sight I recognise a devotional nature in these works. If I focus on

the strict sense of the word *devotion* as utter dedication to an experience, I can say that each one of the artists has devotionally worked to make these pieces. It is impossible that Caroline Broadhead (p. 40) threaded that number of tiny glass beads without being fully present while deciding, with technical precision and chromatic certainty, which bead should follow next to remain faithful to the picture her grandfather had taken of her mother wearing his gift of a pearl necklace. The beaded bracelet replicates that picture, which was Caroline's father's favourite. Through her work, she expresses her gratitude to all of them and to that piece of jewellery, and she turns a picture into a portable object. Caroline brought her piece in her suitcase from London to Buenos Aires together with Anastasia Young's artwork, but as she went through Chile on the way, she volunteered, even without knowing us, to pick up and pack Nano Pulgar and Claudia Betancourt's (Walka) pieces too so as to bring them to us as safely as possible.

Anastasia Young (p. 106), a Scotswoman living in London, and Pilar Cotter (p. 48), who lives and works in the Canary Islands, made very similar tokens of gratitude. Despite being aesthetically different, their pieces express gratitude for their homes, the places where they used to live for many years. Finding inspiration in an old manual on household electricity, Young replicated in her bracelets the old connection structures that enabled power supply to be delivered in London houses at the beginning of the past century and, therefore, in her own house, which dates back to that time. This jewellery artist was fascinated by the idea of what a house conceals and reveals through its construction —several layers of wallpaper from different times appeared behind the radiators as witnesses to those who had dwelled in the house, and she used that wallpaper as her raw material. Cotter mourns her childhood home. She is grateful for the beauty of its rooms and the feelings that house awakened in her. So she has transferred the texture of the wallpaper on to the black porcelain of the brooches she made for this project.

An eye, a pelvis, two skulls, a penis, a small hand and a medium-sized hand, a heart, a mouth, some legs, all of them carved in one- or two-centimetre highmother-of-pearl. Also a five-centimetre high finger. Shinji Nakaba (p. 88) is formally inspired by ex-votos as they belong to the same world as his pieces. Mr Nakaba lives in Tokyo and has hand-carved each one of these pieces that have the necessary gestures for us to recognise them. He masters the precise technique of an artisan that transforms the material to the extent of making it disappear. Carlos, the husband of Gabriela Marcos, one of the jewellers participating in this project, was visiting Tokyo, and he dedicated one of the

days of his stay to meet with Mr Nakaba, who handed in to him — again without knowing us — his precious ex-votos. That is how they travelled all the way to Buenos Aires.

Gabriela and Carlos' son is present in this book wearing the set of pieces that make up a brooch crafted by her mother. As if they were a physician's instruments, Gabriela's pieces (p. 82) show gratitude for her kid's strength to overcome an illness that for a long time forced him to have an implanted port in his chest to receive his medication. There is no nostalgia or sadness but gratitude in the purity of the materials and the cleanliness of forms.

Hanna Hedman's piece (p. 72), a necklace with copper fretwork fingers, followed a similar path to that of Mr Nakaba's. Just like Argentine traditional silversmiths, she was able to achieve the precise gestures to turn these metal scraps into perfect, undisputed phalanxes using very few lines. But Hedman is neither Japanese nor Argentine. She lives in Stockholm and shares her study with Åsa Elmstam (p. 62), who is also participating in this exhibit. Elmstam's piece does not have any body parts; instead, it is a necklace with chairs — different kinds of small-scale chairs — not comfortable enough to be worn around the neck with ease. Elmstam wanted for anybody wearing it to feel the edges of the brass legs or the backs of the chairs pricking their neck. According to her, "this necklace questions the idea that all designers should make their own chair: a new ground-breaking, more comfortable and better looking chair than all those that have ever been made. The piece is uncomfortable to wear with many sharp points sticking into the wearer's neck". Why, in my opinion, is this artwork related to ex-votos? Artists put forward a subject matter, they have a clear idea, but viewers appropriate it and make it their own. Elmstam invites us to reflect; her proposal interests me, but the idea of changing the scale of a common everyday object and the use of such object as the subject matter of the debate renders it weighty and as powerful as a devotional object. Last summer, artist Núria Marquès, a dear friend of mine who lives in Barcelona and who has always managed to help me, travelled to a small town in Sweden for an art production job. Elmstam was going on holiday around her home country, and that little town was on the way, so she boxed up the two pieces and handed them to Núria, who in turn took them to Barcelona. While we were trying to decide who could bring the packages to Buenos Aires, jewellery artist Gastón Rois told us that he was coming over. So Núria brought him the boxes, which happened to take up more than a third of his suitcase — but he brought them with him anyway.

There are no other chairs involved but there are longer journeys and more

hands and fingers. Monika Brugger's fingers (p. 42) are five: the middle fingers of her family members. It seems as if they have just been left there for us. Brugger changes our perception — an impossible gesture seems real, and in those fingers, like in traditional ex-votos, we do not see any mutilation but rather delicacy and the possibility of a whole hand. These pieces got here along with Ana Carolina Escobar's (p. 64) — a pillow and its subtly embossed fabric pillowcase, and two pairs of gloves. By using chains, she embroidered her own hand lines on one pair and her husband's handlines on the other so that they could come into each other's destiny. It was important that the pillowcase should be carried in a box to prevent the embossing from being removed or folded. So the pillow and its pillowcase made their way to Argentina in a wooden box, and the gloves in envelopes.

María Mulder had a fundamental role in this project, and her parents were travelling to Europe to their son's wedding before the exhibit, so they were immediately included in the list of couriers. Brugger is German and Escobar is Colombian, but both women live in France. María's family is Dutch, so we added her cousins to the list, as they were going from Amsterdam to Paris for the family event. Célio Braga (p. 36) is from Brazil, but he alternatively lives in Amsterdam, where his pieces and Manon Van Kouswijk's (p. 102) were. She is Dutch but lives in Australia, and she was able to drop her piece at Ra gallery in Amsterdam. María's cousin, who we never met, picked up a box at Ra's, and Célio Braga, without knowing her or us, sent his pieces to her house. At the wedding, María's cousin delivered the packages to the groom's parents, who packed them in their suitcases. They were a huge cardboard folder, a box containing delicate porcelain pieces, a box of fingers, two pairs of gloves, and a box with a pillowcase and its filling. The couple had to pay excess baggage but managed to carry everything safe and sound.

Both parcels coming from the Netherlands have the same quality, Braga and Van Kouswijk know perfectly well the materials they chose to work with, fabric and porcelain. The pieces are obviously fragile; they must be handled with care. Braga uses symbols that can be easily traced to and identified with the realm of the sacred, and he has a simple, unadorned technique and way of working for the sake of the piece's austerity. With as much subtlety as precision, Manon adds body parts to a formally classic necklace—the perfect blend of jewellery and ex-votos.

From Portugal came three pieces: another hand with a long arm knitted with red glass beads. Artist Catarina Silva (p. 98) sat down to knit and then she successively sent pictures of the whole process to us. She embroidered

her prayer of gratitude on a piece of fabric, just as traditional devotees would write their petitions in church books, and she finally wrapped her work up in a parcel. Marta Costa Reis' piece (p. 46) was made in 2017, but it is timeless — a net that has collected items washed up by the sea, such is Marta's purpose expressed by this piece. Inspired by Margaret Atwood's *The Year of the Flood*, the artist sewed objects to a woven net so they will speak of our times when someone from another period finds them, just as sacred art specialists read sets of ex-votos and learn about the plagues that destroyed crops because in a specific year the local Virgin's cloak was filled with locusts, corn and sprigs of wheat made of silver.

It was Marta who collected Silva's and Tereza Seabra's packages (p. 96). Seabra is the third Portuguese artist in the group and she has contributed with a beautiful, delicate necklace, a set of coral figas and a miniature hand and eye painted on ivory. Figas are the most traditional good-luck charms in the Iberian Peninsula. A single necklace contains the wish for good fortune of all who once wore these little hands. With her characteristic efficiency and trusting this project, Marta saw to it that all these pieces got to Valencia in due time and proper form so that Rodrigo Acosta would bring them along to Buenos Aires.

Paula Giménez (p. 68) is Valencian and lives in Argentina. She participates in this exhibit contributing with some pieces made to express her gratitude for having recovered her sexuality after becoming a mother. They are fretwork silver sheets with scenes clearly depicting what she is thankful for, just as traditional ex-votos used to. She served as a courier for the pieces made by Rodrigo (p. 30), an Argentine living in Valencia. Rodrigo is thankful for re-encountering his mother every time he comes back to Argentina, so for his piece he has used a part of a silk blouse of hers. Sol Ríos' work (p. 92), crafted with sewing patterns for baby side-snap shirts made by her grandparents, celebrates her having inherited her family's skilful hands. The parcels Paula brought to Argentina contained the pieces by these two artists, who employed the technique they master to tell the stories of their re-encounters and express their gratitude. From Spain also came Gabriela Cohn's (p. 44) necklace. Brought by her cousin, the piece is a tribute to the life-changing encounters she has had.

This catalogue features jewellers I have known for years and others I have never met. I met Hellen Britton (p. 38) at her studio in Munich one day. I was part of a group of people who had been invited to have breakfast there during Munich jewellery week. Her studio has that fascinating quality of the places where things are materialised. On the table there were some of her works from

different moments of her career, and one of them was the heart you can see in this book—a three-dimensional chiselled heart that opens up to contain a clasp purse made of beads, and inside it, another box, a small locket containing surgical materials. A body part—a heart—and a message kept in a locket: these are two quintessential qualities of ex-votos, so the piece had to be a part of this exhibit. Helen accepted. This time it was dear Nathalie, who was visiting her brother in Munich, the one in charge of bringing Britton's piece over.

Lucy Saarnel (p. 94) and I never met but the first book on jewellery I bought myself while studying was one on her work. It had a picture of her studio on the cover. I have ever since admired her work. Earlier this year I saw a necklace with a hand in Munich and I wrote to Lucy because I wanted that piece to be a part of this project. Two weeks before this catalogue went to print, she confirmed her participation. The parcels from Amsterdam had already been sent to Argentina and we had no one else to bring Lucy's piece, but Melina, a dear friend of ours, was travelling around Europe and she would spend three days in Amsterdam, just three days with a very tight schedule. So on a hot summer day Lucy rushed to finish her artwork and Melina picked the parcel up just before taking her flight. That package carried a zinc hand specially made for this exhibit—a hand with the right number of lead grey lines with an eerily moving effect on the viewer. Maybe it is a minimum gesture of life that bemuses us because of its colour and scale. It demands extra attention and I appreciate that. This hand is an invitation to contemplation, and for a moment it takes up all our space and time.

During that trip to Munich for the jewellery week I also got to know Mielle Harvey's work (p. 70). She was among the selected artists at Schmuck 2019, and her pieces drew my attention because I have a weakness for hands, but especially because of how they were made. They were also alive on a tiny scale and they were holding something as if their strength prevented it from dropping. Mielle agreed to participate in this project, so she asked the gallery exhibiting her work to give it back to her, then met with Paula Martini (p. 84)—who was spending a few days in New York—and gave Paula her pieces so she would bring them to Buenos Aires. In addition to the little hand, she sent a necklace with a butterfly painted with the delicacy one can expect from someone who has spent hours observing the world around them. It is that intent look what makes this necklace a token of gratitude to nature.

Paula Martini was on the list of people who served as couriers. She is also on the list of people that make up this book. She made a shirt by laboriously sewing hair she had collected from her friends; she devoted hours of thoughtful sewing and absolute concentration so that the strands could work

as threads. Why is this work a piece of jewellery and why is it an ex-voto? Contemporary jewellery is an art form that uses the body to complete its meaning. The body is a part of the whole concept. The absence of the shirt wearer makes the body overwhelmingly present, and the tenacious devotion with which the piece has been crafted makes it an ex-voto.

It is best to quote Lori Talcott (p. 100) to best describe her pieces made of apothecary materials.

“Homeopathic Objects” draws on the theory of sympathetic magic, the belief in an indelible tether that binds people, places, and objects across time and distance, and *similia similibus curentur*, “like cures like”—that the illness is contained in the cure. Stemming from the Latin *homo*, “same,” and *pathos*, “to suffer, feel emotion,” the word homeopathic evokes the associative mode of thinking—meaning made through metaphor and similarities—that anchors this work. Made as remedies for participants who confided in me their “ailments,” these brooches were made from an apothecary of materials. They are physical incantations—curative and reparative, as well as protective. Historically and cross-culturally, systems of magic have been practiced for the purpose of affecting the future, controlling the forces of nature, and protecting the wearer from physical or metaphysical harm. While my work descends from this genealogy, it is less about attempting to command supernatural entities and more about the capacity of material metaphors to affect the body of the wearer.

Victoria Baquero (p. 34) made two pieces: two hearts representing her mother and her father. One is alight, perfectly carved fretwork piece, which has also been crafted by using the technique this jewellery artist masters, the crochet Peruvian stitch. The other is a heart made of fabric, filled with lead and sewn with great effort. Victoria is thankful for her mother’s presence and, at the same time, she expresses a heavy sorrow for her father’s absence. She is Colombian but she made her piece in Buenos Aires.

Chilean jewellery artist Carolina Hornahuer (p. 74) also speaks of her father’s absence but more precisely of the loss of energy caused by mourning. She recovered after taking weekly acupuncture sessions for a year, so she collected all the needles used during her treatment and employed them to make the chain of the necklace she crafted for this project. Thus she shows her gratitude to Eastern wisdom and to her acupuncture practitioner for having listened to her and healed her through these five hundred punctures.

Gabriela Andreacchio (p. 32) also expresses her gratitude to Eastern

wisdom in her own way, particularly to the wisdom of knowing how to look. She travelled to Japan and drew the look in the eyes of the Japanese on her notebook, and then she carved those looks in wax like traditional ex-votos. Argentine artist Cecilia Borghi's husband is from New Zealand and he travelled to his home country just in time. We did not know him, or her, or artist Jane Dodd (p. 50), who agreed to take part in this project and send her work to Cecilia's husband's family. He did not hesitate to carry the pieces to Argentina.

My friend Nicolás went to Mallorca to visit a friend. He met at a bar with jeweller Catalina Gilbert (p. 66), who gave him her work. She used her grandfather's old canvases to make parts of a hand that become objects and necklaces. By using these materials, Catalina is saying thank you to the family she was born into. Jorge Manilla (p. 78) brought a necklace for this exhibit from Oslo, or Belgium, or Florence, that is, the places where he lives and works. He is Mexican and his culture permeates his work. Ex-votos are set within that context, and in this specific piece we can recognise Jorge's identity and tradition together with the powerful contemporary language that informs his whole work.

Helena Lehtinen (p. 76) and Eija Mustonen (p. 86) are Finnish, and as I write their pieces are travelling all the way from Finland to Argentina. These are mittens made by hammering metals. I have seen them only in books or pictures, but they have always touched me. In my mind, mittens are hand knitted, and as strange as it may seem, I can see a wool-like quality in these copper and nickel silver mittens made by Eija. Maybe it is the myriad of accurate blows she gave to achieve the right shape for her mittens what makes the quality transcend the material – we even feel that they can keep us warm. A small empty locket and a black medallion sent by Helena for this exhibit are potential ex-votos to me as they bear the intimacy of a promise but they let us complete them with whatever we want to express gratitude for.

Something similar happens with Iris Eichenberg's work (p. 52). Those tongues and hands are full of decisions. The material she uses becomes a new different choice each time, depending on what she wants to tell us. The idea behind her work is not that apparent. She is doing us a great favour by creating that space between her concept and us so we can feel comfortable enough to make it our own.

María Nuutinen's work (p. 90) has also travelled from Finland. Eija Mustonen told me about her. Formally, María's pieces are painted ex-votos. They rest on a picture of her daughter sleeping; they express gratitude and

speak of everything we cannot explain with words. María did not know any Argentine ex-votos but she did know the Greek ones. I also knew them because of John Berger's *To the Wedding*:

I dress like a jeweller and what I sell in the market are *tamata*.

Tamata are appropriate objects for a blind man to sell for you can recognise one from another by touch. Some are made of tin, others of silver and some of gold. All of them are as thin as linen and each one is the size of a credit card. The word *tama* comes from the verb *tázo*, to make an oath. In exchange for a promise made, people hope for a blessing or a deliverance. Young men buy a tama of a sword before they do their military service, and this is a way of asking: May I come out of it unhurt.

Or something bad happens to somebody. It may be an illness or an accident. Those who love the person who is in danger make an oath before God that they will perform a good act if the loved one recovers. When you are alone in the world, you can even do it for yourself.

Before my customers go to pray, they buy a tama from me and put a ribbon through its hole, then they tie it to the rail by the ikons in the church. Like this they hope God will not forget their prayer.¹

I read this book because Doris Maninger recommended it to me. I am grateful to her for each one of the readings she suggested to me in 2003 when I was her student. It might well be the case that this pilgrimage started back then.

* Jimena Ríos was born in Mendoza, Argentina, in 1981. She studied at the Massana School in Barcelona, Spain, and at Alchimia in Florence, Italy, mentored by Ramón Puig and Mandfred Bischoff. Her work has been exhibited at galleries around the world and in specialised editions. She is the founder and director of Taller Eloi, a school of jewellery in Buenos Aires, where she also teaches and organises workshops, gives lectures and is a curator. She lives in this city with Martín and their three children, Victoriano, Italo and Antonio.

1 J. Berger. *To the Wedding*, New York: Vintage International, 1996: s. d.

Rodrigo Acosta Arias

ARGENTINA ARGENTINA

(1977, Mendoza) Estudió Diseño de Indumentaria en la Universidad de Buenos Aires y Joyería Artística en la Escuela de Arte y Diseño Superior en Valencia, España. Fue reconocido con el premio “Enjoia’t 2014” por la A-FAD (Asociación de artistas y artesanos de Barcelona). Fue parte de colecciones individuales y colectivas en Atenas, Argentina, Lisboa, Estocolmo, Múnich, Montpellier, París, Viena, Polonia y España. Actualmente forma parte tanto de la escuela de joyería Fabrika12 en Valencia, España, como de Taller Eloi en Buenos Aires, Argentina.

(1977, Mendoza) He studied Fashion Design at the University of Buenos Aires, Argentina, and Artistic Jewellery at the School of Art and Design Superior of Valencia, Spain. He won the “Enjoia’t 2014” prize for the professional category awarded by the A-FAD (Association of Artists and Artisans of Barcelona) and has participated in different individual and collective exhibitions in Athens, Argentina, Lisboa, Stockholm, Munich, Montpellier, Paris, Vienna, Poland, Spain. Currently he is part of the team of Fabrika12 School of Jewellery of Valencia, Spain, and teacher of Taller Eloi School of Jewellery of Buenos Aires, Argentina.



“Re-Encuentro”,
broche, 2017
Seda, resina, latón,
hilo de algodón
Foto: Canoa Lab

“Re-Encounter”,
brooch, 2017
Silk, resin, brass,
cotton thread
Ph: Canoa Lab



Gabriela Andreacchio

ARGENTINA ARGENTINA



(1974, Buenos Aires) Gabriela estudió Marketing. En 2014 empezó a formarse como escultora en el taller de Aldo Caponi y como joyera en Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina.

Fue parte de los workshops de los profesores Caroline Broadhead, Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Núria Marquès, Carlos Silva y Gastón Roig.



(1974, Buenos Aires) Gabriela has a degree in Marketing. Since 2014 she has been studying sculpture with Aldo Caponi and jewellery at Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina.

She was part of different workshops with Caroline Broadhead, Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Núria Marquès, Carlos Silva, and Gastón Roig.

“Miradas”, objetos, 2019
Cera y bronce
Foto: Patricia Bova

“Glances”, objects, 2019
Wax and brass
Ph: Patricia Bova

Victoria Baquero

COLOMBIA COLOMBIA

(1982, Bogotá) Actualmente vive y trabaja entre Bogotá y Buenos Aires. Estudió Relaciones Internacionales, pero su afinidad con los oficios la impulsó a desarrollar una trayectoria como joyera que ya lleva diez años. Se ha formado en esta disciplina en la Escuela de Artes y Oficios en Santo Domingo, en la Escuela-Taller Materia Prima en Bogotá, Colombia, y en Taller Eloi en Buenos Aires, Argentina, con docentes como Jimena Ríos, Daniel Matiz, Nuria Carulla, Carlos Silva y Rodrigo Acosta.

Ha enseñado joyería en Materia Prima y en Taller Eloi, y ha participado en la exposición “Verdadero es lo hecho” en la Galería Platina de Estocolmo, Suecia, en 2017; en Melting Point en Valencia, España, en 2018; en la Segunda Muestra Internacional de Joyería Contemporánea realizada en Medellín, Colombia, y en la exposición “Por gracias recibidas, exvotos de joyeros contemporáneos” en Espacio Caelum, Córdoba, Argentina.

(1982, Bogotá) Lives and works between Bogotá and Buenos Aires. She has a degree in International Affairs but she has been always interested in crafts. She has been working as a jeweller for more than 10 years. She studied the trade in the Escuela de Artes y Oficios, Santo Domingo, in Taller Materia Prima, Bogotá, and in Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina, with teachers as Jimena Ríos, Daniel Matiz, Nuria Carulla, Carlos Silva, and Rodrigo Acosta.

She has work as a teacher in Materia Prima, Bogotá, and in Taller Eloi, Buenos Aires. Her work has been part of the exhibition “Verdadero es lo hecho” Gallery Platina, Stockholm, Melting Point, Valencia, Spain, Segunda Muestra Internacional de Joyería Contemporánea, Medellín, Colombia, and “Por gracias recibidas, exvotos de joyeros contemporáneos”, Espacio Caelum, Córdoba, Argentina.



“Ausencia”, collar, 2019

Textil, hilo para bordar,
plomada para pesca
Foto: Patricia Bova

“Escapulario”, collar,
2017

Cobre, cadena de cobre
tejida a mano
Ph: Marcelo Tarsitano

“Absence”, necklace,

2019
Textile, embroidery
thread, fishing lead
plumb
Ph: Patricia Bova

“Scapular”, necklace,
2017

Copper, hand knitted
copper chain
Ph: Marcelo Tarsitano



Célio Braga

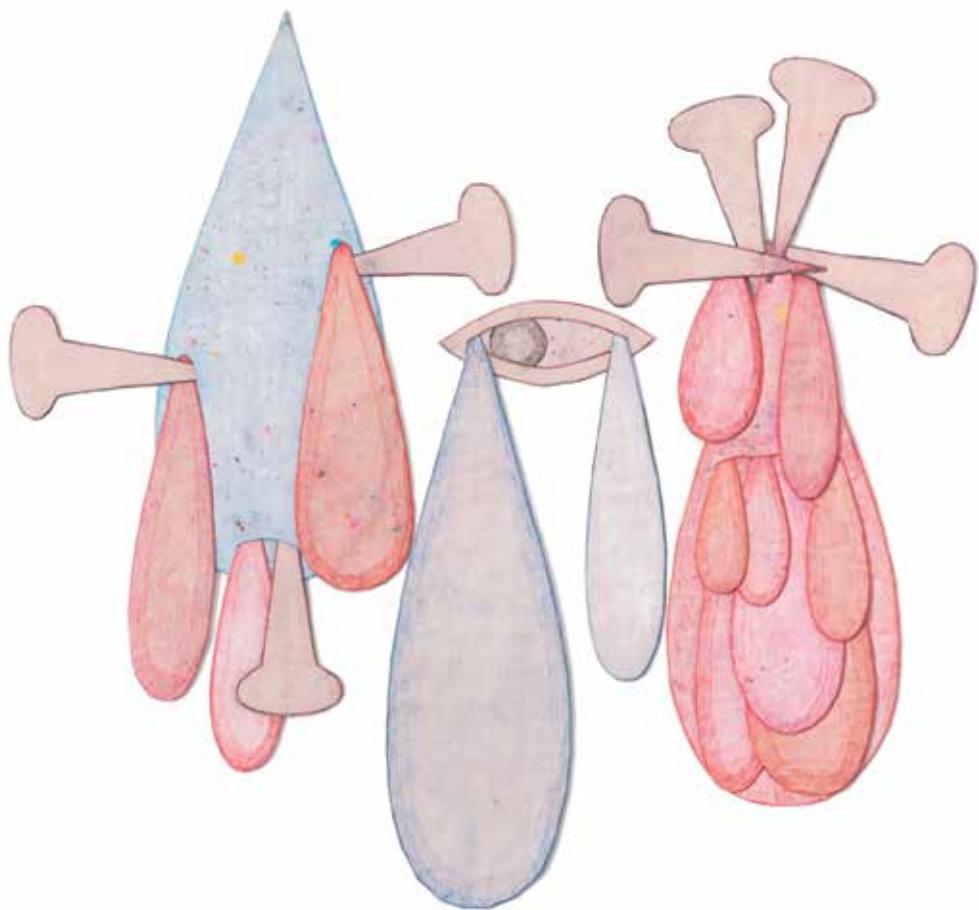
BRASIL BRAZIL

(1963, Guimaraes) Estudió Arte en The Boston Museum School of Fine Arts, Estados Unidos, y Joyería en Gerrit Rietveld Academie, Ámsterdam, Holanda, donde se graduó en 2000. Actualmente vive y trabaja en Ámsterdam y San Pablo, Brasil. Desde 2000 su trabajo fue exhibido en numerosos museos, ferias de arte y galerías de todo el mundo. En 2018 fue artista residente en IASPIS, Estocolmo, Suecia. Su obra forma parte de prestigiosas colecciones públicas y privadas como Stedelijk Museum, Ámsterdam, Holanda; CODA Museum, Apeldoorn, Holanda; Textile Museum, Tilburg, Holanda; Ernst van Alphen Collection, Ámsterdam, Holanda; Pieter & Marieke Sanders Collection, Aerdenhout, Holanda; Museu de Arte Contemporânea y Fundação Jaime Câmara, Goiânia, Brasil; Henrique Miziara & Paola Ricci Collection, San Pablo, Brasil; Rotasa Trust Collection, Estados Unidos.

(1963, Guimaraes) He studied Art at The Boston Museum School of Fine Arts, USA, and then Jewellery at Gerrit Rietveld Academie, Amsterdam, Netherlands, where he graduated in 2000. He currently lives and works in Amsterdam and São Paulo. Since 2000 his work has been exhibited in several museums, art fairs and galleries around the world. In 2018 Braga was a resident artist at IASPIS, Stockholm, Sweden. His work is included in several prestigious public and private collections such as Stedelijk Museum, Amsterdam, Netherlands; CODA Museum, Apeldoorn, Netherlands; Textile Museum, Tilburg, Netherlands; Ernst van Alphen Collection, Amsterdam, Netherlands; Pieter & Marieke Sanders Collection, Aerdenhout, Netherlands; Museu de Arte Contemporânea and Fundação Jaime Câmara, Goiânia, Brazil; Henrique Miziara & Paola Ricci Collection, São Paulo, Brazil; Rotasa Trust Collection, USA.

“Lágrimas y sangre”,
objeto, 2019
Lápices de colores,
pastel óleo y cola
vinílica sobre tela
en capas
Foto: Clemens Boon

“Tears & Blood”,
object, 2019
Color pencil, oil stick
and glue on layered
canvas
Ph: Clemens Boon



Helen Britton

AUSTRALIA AUSTRALIA

(1966, Lithgow) Concluyó su maestría en Bellas Artes en la Universidad de Curtin, Australia. Fue alumna de intercambio en la Academia de Múnich; en el Sandberg Institute, Ámsterdam, Holanda, y la Universidad Estatal de San Diego, California, Estados Unidos. En 1999 regresó a Múnich para completar sus estudios de posgrado en la Academia de Bellas Artes. En 2002, junto con David Bielander y Yutaca Minegishi, instaló su taller de joyería. Su trabajo es parte de la colección de la National Gallery, Australia; la Pinakothek der Moderne, Múnich, Alemania; el museo Stedelijk, Ámsterdam, Holanda; el Museo de Bellas Artes de Boston, Estados Unidos; el museo Metropolitan, Nueva York, Estados Unidos; el Hermitage, San Petersburgo, Rusia; el Victoria & Albert Museum, Londres, Reino Unido, entre otros. En 2005 recibió el prestigioso premio "Herbert Hofmann" y en 2006 el premio estatal de artesanía de Bavaria. En 2013, convocada por The Neue Sammlung, Múnich, se llevó a cabo una retrospectiva por sus veinte años de trayectoria en el museo Neues, Núremberg, Alemania. En 2013 recibió el premio "Förder Preis" de la ciudad de Múnich. En 2017 presentó "Interstices" en la galería de arte The Lawrence Wilson, UWA, Australia, una retrospectiva que repasó treinta años de carrera.

(1966, Lithgow) Helen Britton completed a Master of Fine Arts Curtin University, Western Australia in 1999, with guest studies at the Academy of Fine Art, Munich, the Sandberg Institute, Amsterdam, and San Diego State University, California. In 1999 she returned to Munich to complete postgraduate study at the Academy of Fine Arts. In 2002 she established her workshop in Munich with David Bielander and Yutaca Minegishi. Her work is held in the National Gallery of Australia; The Pinakothek der Moderne, Munich; The Stedelijk Museum, Amsterdam; The Boston Museum of Fine Art; The Metropolitan Museum, New York; The Hermitage, St Petersburg; The Victoria & Albert Museum, London, among others. In 2005 Helen was awarded the "Herbert Hofmann" prize for excellence in contemporary jewellery and in 2006 the state prize of Bavaria for craftsmanship. In 2013 at the invitation of The Neue Sammlung, Munich, an overview of 20 years of Helen's work was shown as a solo exhibition in the Neues Museum, Nürnberg, Germany. In 2013 Britton was awarded the "Förder Preis" of the city of Munich. In 2017 Helen created the exhibition "Interstices" at The Lawrence Wilson Art Gallery, UWA, Western Australia - a 30 year overview of her practice.

"Corazón" caja, collar,
broche, 1992, seda,
plata, herramientas
quirúrgicas.

Foto: Dirk Eisel

"Heart", box, necklace,
brooch, 1992
Copper, glass beads,
silk, silver, surgery tools
Ph: Dirk Eisel



Caroline Broadhead

REINO UNIDO UNITED KINGDOM

(1950, Leeds) Por más de cuarenta años, Caroline ha ejercido su práctica en la exploración de objetos que se ponen en contacto con el cuerpo e interactúan con él. El trabajo que ha ido desarrollando comienza en la joyería y se orienta hacia una escala mayor; explora los alcances externos del cuerpo vistos a través de la luz, las sombras, los reflejos y el movimiento en contextos que abarcan la joyería, la *performance* y el arte. Elementos significativos de su trabajo incluyen el uso de edificios históricos como inspiración y como locación, y colaboraciones con coreógrafos que construyen atmósferas íntimas e intensamente cargadas en presentaciones de danza. De 2009 a 2018 fue la directora del Programa de Joyería y Arte Textil de Central Saint Martins, Universidad de Arte, Londres, Reino Unido. Su trabajo ha sido expuesto en todo el mundo.

(1950, Leeds) For more than forty years, Caroline has run her own practice exploring objects that come into contact with and interact with the body. Starting off with jewellery, the work has since developed into larger scale work, exploring outer extents of the body as seen through light, shadows and reflections and movement. The work operates with a number of contexts, spanning jewellery, performance and art. Significant elements of her work include the use of historic buildings as both inspiration and location and collaborations with choreographers which build intimate and highly charged atmospheres in dance performances. From 2009 to 2018 Caroline Broadhead was the Programme Director of the Jewellery & Textiles at Central Saint Martins, University of the Arts. Her work has been shown in exhibitions all around the world.

“Las perlas de mamá”,
pulsera, 2012
Cuentas de vidrio,
perlas, botones, hilo
Foto: Caroline
Broadhead

“Mum’s Pearls”,
bracelet, 2012
Glass beads, pearls,
buttons, thread
Ph: Caroline Broadhead



Monika Brugger

ALEMANIA GERMANY

(1958, Wehr) En 1977 fue parte del curso fundacional de la Escuela de Diseño de Pforzheim, Alemania. En 1978 se trasladó a Francia a estudiar agricultura. En 2004 obtuvo la maestría en Artes Aplicadas en la Universidad de la Sorbona, París, Francia. Desde 1992, al mismo tiempo que desarrolló su obra personal, fue docente de teoría y práctica de la joyería, dio cursos y conferencias sobre historia de la joyería clásica y contemporánea. Ha sido profesora de AFEDAP, París, Francia; de ESADS, Estrasburgo, Francia, y desde 2007 dirige el Departamento de Joyería y Esmalte de la École Nationale Supérieure d'Art de Limoges, Francia. Su trabajo se ha exhibido en galerías y museos como parte de distintas colecciones: en el Museo de Arte Decorativo de París, Francia; el Fondo Nacional de Arte Contemporáneo de París, Francia; el Schmuckmuseum, en Pforzheim, Alemania, y la Fundación Berna para las Artes Aplicadas, Berna, Suiza, entre otros. Recibió el premio para investigación CNAP en 2000, 2004 y un apoyo editorial en 2008. En 2009 se publicó *Heimat* (Arnoldshe Art Publishers, Stuttgart), un libro monográfico sobre su obra.

(1958, Wehr) In 1977 she did the foundation course at the Fachhochschule für Gestaltung, Pforzheim. In 1978 she left Germany, and spent the next few years working in agriculture. In 2004 she graduated with a master in Applied Art at the Sorbonne University, Paris. Since 1992, besides carrying on with her own work, she has been teaching the theoretical and practical aspects of jewellery. In particular, she runs courses on the history of classical and contemporary jewellery, accompanied by lectures. She is regularly teacher at AFEDAP in Paris and the HEARS (ESADS, Strasbourg) and since 2007 she runs the jewellery and enamel workshop at ENSA, Limoges. She has exhibited her work in galleries and museums in many European countries, and it is included in a number of books. In 2009 the monograph around her works, *Heimat*, was published by Arnoldsche. Her works have been acquired by, among others, the Musée des Arts décoratifs, Paris; the Fonds national d'art contemporain, Paris; the Schmuckmuseum, Pforzheim, and the Berner Stiftung für Angewandte Kunst, Bern. She was awarded CNAP research grants in 2000, 2004 and the editorial support in 2008.



"Préstamo - retrato
de familia, huellas
dactilares de los dedos
medios de la familia
Brugger, Hohentengen,
25/12/2000",
objetos, 2000
Plata

Foto: Corinne Janier

"Borrowing - family
portrait, fingerprints
from the middle fingers
of the family Brugger,
Hohentengen, 25.12.
2000", objects, 2000
Silver

Ph: Corinne Janier



Gabriela Cohn

ARGENTINA ARGENTINA

(Buenos Aires) Luego de estudiar Arquitectura en Buenos Aires, en 1986 se trasladó a Jerusalén para realizar la carrera de Diseño Gráfico en la Academia de Arte y Diseño Bezalel, en Israel. Desde 1998 vive y trabaja dedicada al diseño en Barcelona. En 2003 inauguró su estudio de comunicación visual. En 2010 cursó Introducción a la Joyería en la Escuela Massana, Barcelona, España, y continuó su formación en Alchimia Contemporary Jewellery School, Florencia, Italia.

Entre 2013 y 2016 cursó su maestría (MFA) en Edelstein und Schmuck Trier University, Idar Oberstein, Alemania. Realizó intercambios de estudio en los Departamentos de Joyería y Cerámica de la Haute School Arts Du Rhin, Estrasburgo, Francia.

(Buenos Aires) After studying Architecture in Buenos Aires, in 1986 she moved to Jerusalem where she studied Graphic Design (B.A.), awarded Cum Laude at Bezalel, Academy of Art and Design. Since 1998, she lives and works in Barcelona. In 2003, Cohn opened her own studio of Visual Communication. In 2010 she studied jewellery at Escola Massana and continued her studies at Alchimia Contemporary Jewellery School, Florence, Italy.

From 2013-2016 she did her Master Degree in Fine Arts (MFA) at Edelstein und Schmuck Trier University Idar Oberstein, Germany. During her studies in Germany, she has been an exchange student at Bijou + Ceramic departments at HEAR Haute School Arts Du Rhin, Strasbourg, France.

“Homenaje”, collar,
2019

Medias de lycra,

celuloide, gasa, hilo

Foto: Gabriela Cohn

“Homage”, collar, 2019
Lycra stockings,

celuloid, gauze, thread

Ph: Gabriela Cohn



Marta Costa Reis

PORUGAL PORTUGAL

(1968, Bruselas) Durante su juventud Marta vivió entre Ginebra, Lisboa y Bruselas. Estudió Derecho y continuó formándose en Filosofía, Estudios Europeos, Dirección Ejecutiva, Teología, Ciencia Política y Emprendimiento Social e Inteligencia Espiritual. En 2014 se inició en la joyería y en 2017 completó su formación en Arco, Lisboa, Portugal; desde entonces participa de seminarios con profesores como Ramon Puig Cuyàs, Catarina Silva, Ana Margarida Carvalho, Manuel Vilhena, Herman Hermse, Jessica Turrell, Iris Eichenberg, Ruudt Peters y Eija Mustonen. Sus joyas han integrado exposiciones tanto en su país como en el extranjero. Actualmente vive en Lisboa íntegramente dedicada a la joyería: organiza seminarios, escribe sobre la especialidad y da clases de historia de la joyería.

(1968, Brussels) In her youth Marta lived between Lisbon, Geneva and Brussels. She has a law degree and has studied Philosophy, European Studies, Executive Management, Theology, Political Studies, Social Entrepreneurship and Spiritual Intelligence. In 2014 she started studying jewellery. In 2017 she completed her studies in Arco, jewellery school and since then she has done workshops with Ramon Puig Cuyàs, Catarina Silva, Ana Margarida Carvalho, Manuel Vilhena, Herman Hermse, Jessica Turrell, Iris Eichenberg, Ruudt Peters, and Eija Mustonen. Her work has been exhibited in her country and abroad. She is currently living in Lisbon fully dedicated to jewellery, studying at Arco and working in her own studio, organizing workshops, writing about jewellery and teaching Jewellery History at Arco.



“El año del diluvio”,
collar, 2016
Textil, piezas de
madera, latón
Foto: Paulo Felicio

“The year of the flood”,
necklace, 2016
Textile, wooden pieces,
brass
Ph: Paulo Felicio

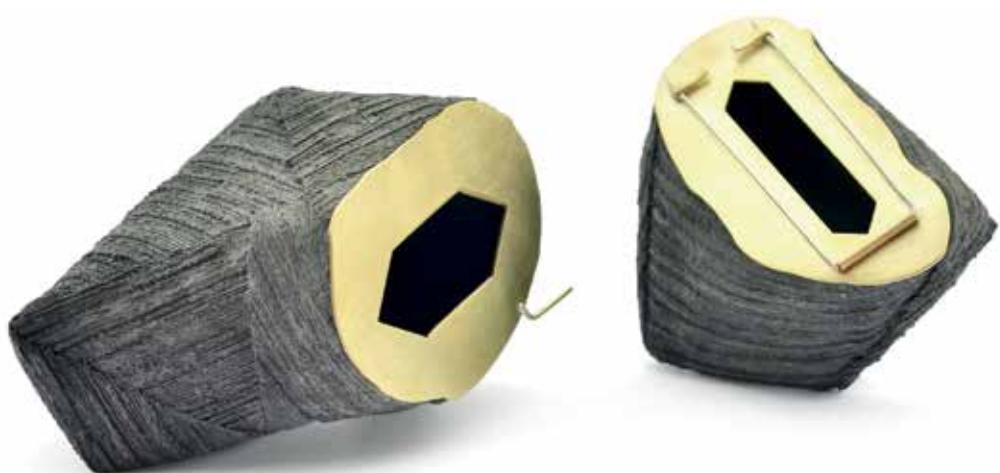
Pilar Cotter

ESPAÑA SPAIN

(1972, Tenerife) Estudió arte con especialización en escultura en la Universidad de La Laguna, en Tenerife, entre 1991 y 1996, y joyería contemporánea en la escuela Massana de Barcelona de 1998 a 2001. Ganó el premio “Enjoia’t 2002”, FAD (Asociación de Artistas y Artesanos de Barcelona), del cual fue jurado unos años más tarde. Ha participado en “Schmuck 2007” y en muchas otras exposiciones colectivas como “Transversal Connections”, Galería Amaranto, Barcelona, España; “Ceramic Jewellery, Pewabic Pottery”, Detroit, Estados Unidos; “Great”, Velvet Da Vinci Gallery, San Francisco, Estados Unidos; “Duplicado”, Galería Noel Guyomar, Montreal, Canadá; “Transit”, Instituto Cervantes, Múnich, Alemania; “+ F Artistas post-conceptuales en Canarias 200-2017”, San Martín, Centro de Cultura Contemporánea, Las Palmas de Gran Canaria, España. También ha realizado exposiciones individuales como “Flotabilidad y Contrapeso”, Galería Amaranto, Barcelona; “Trayectos del olvido”, Galería Siesta, Barcelona; “Las Horas”, Galería Bronzo, Tenerife, España. Fue profesora en la Escuela Massana y desde hace varios años da talleres sobre el conocimiento y uso de la porcelana en joyería.

(1972, Tenerife) Pilar Cotter studied Art focused in sculpture at the University of La Laguna in Tenerife between 1991 and 1996 and contemporary jewellery at the Massana school in Barcelona from 1998 to 2001. She won the “Enjoia’t 2002” prize, FAD (Association of Artists and Artisans of Barcelona) for which he was a jury member a few years later. She has participated in Schmuck 2007, and in many other collective exhibitions in different countries such as “Transversal Connections”, Amaranto Gallery, Barcelona; “Ceramic Jewellery, Pewabic Pottery”, Detroit, USA; “Great”, Velvet Da Vinci Gallery, San Francisco, USA; “Duplicate”, Noel Guyomar Gallery, Montreal, Canada; “Transit”, Instituto Cervantes, Munich, Germany; “+ F Post-Conceptual Artists in the Canary Islands 200-2017”, San Martín, Centro de Cultura Contemporánea, Las Palmas de Gran Canaria, Spain. He has also carried out individual exhibitions such as “Flotabilidad y Contrapeso”, Amaranto Gallery, Barcelona; “Trayectos del olvido”, Siesta Gallery, Barcelona; “Las Horas”, Bronzo Gallery, Tenerife, Spain. She was a teacher for a while at the Massana School, and for several years has been giving workshops on the knowledge and use of porcelain in jewellery.





“Duelo 1”, escultura,
2019
Porcelana, latón

“Duelo 2”, broche, 2019
Porcelana, latón
Foto: David Padrón

“Mourning 1”,
sculpture, 2019
Porcelain, brass

“Mourning 2”,
brooch, 2019
Porcelain, brass
Ph: David Padrón

Jane Dodd

NUEVA ZELANDA NEW ZEALAND

(1962, Dunedin) Estudió en Dunedin, Aotearoa/Nueva Zelanda. En su juventud se graduó en Arte en la Universidad de Otago e integró bandas de rock. Tiempo después empezó a estudiar joyería con Pauline Bern en Unitec, Auckland; más tarde se sumó a Workshop 6, un prestigioso estudio compartido de joyería. Fue ahí donde desarrolló su práctica personal, dio clases y colaboró en muchos grupos y proyectos comunitarios. En 2009 volvió a su pueblo natal donde trabaja en su pequeño pero soleado taller. Su obra fue parte de numerosas exposiciones internacionales como de colecciones públicas y privadas.

(1962, Dunedin) Jane Dodd was educated in Dunedin, Aotearoa/New Zealand. In her twenties, she gained a Bachelor of Arts at the University of Otago and played in some rock bands. Later she began making jewellery, studying with Pauline Bern at Unitec in Auckland, and then joining Workshop 6, a renowned shared jewellery studio. There she developed her individual practice, taught public jewellery classes and collaborated in many group and community projects. In 2009 she returned to her hometown where she works from her small but sunny home studio. Her work has been exhibited internationally and is held in many private and public collections.





“Bolas”, colgante, 2016
Madera de *Lignum vitae*,
plata 925

“Lengua”, colgante,
2014
Hueso bovino teñido,
plata 925

“Diente”, colgante,
2014
Madera de acebo,
plata 925

Fotos: Studio La Gonda



“Balls”, pendant, 2016
Lignum vitae wood,
plata 925

“Tongue”, pendant,
2014
Dyed bovine bone,
sterling silver

“Tooth”, pendant, 2014
Holly wood, sterling
silver

Ph: Studio La Gonda





Iris Eichenberg





“No deseo”, broches,
2017. Cobre, carbón,
grafito
Foto: Tim Thayer

(Las piezas de las
páginas anteriores
están a tamaño real)

“I do not wish”,
brooches, 2017
Copper, charcoal,
graphite
Ph: Tim Thayer

(The pieces in the
previous page show
their real size)



(1965, Gotinga, Alemania) Después de graduarse, en 1994, en la Academia Gerrit Rietveld en Ámsterdam (Holanda) trabajó como profesora y curadora; entre 2000 y 2007 fue la directora del departamento de joyería de esa institución. Desde 2005 es artista residente y directora del Departamento de Metales de Cranbrook Academy of Art, Michigan (Estados Unidos). Expone, da conferencias y seminarios en prestigiosos centros de arte de todo el mundo y su obra forma parte de las principales colecciones públicas y privadas.



(1965, Göttingen, Germany) After her graduation, in 1994, she was head of Department of Jewellery (2000-2005) from the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam (Netherlands). She is an artist, teacher and curator. Since 2005 she is a resident artist and head of Metal Department at Cranbrook Academy of Art, Michigan (USA). She teaches and make exhibitions all over the world. Her work is part of the most important public and private collections.

...sobre mi mesa hay una mano de madera.

La mano es un regalo de un amigo.

Podrías decir que la mano está mal tallada, desprolija y que es anatómicamente incorrecta.

Para mí es una mano perfecta.

Este exvoto brasileño fue tallado por un desconocido en la calle para que, cuando las plegarias fallen, este objeto condense cada pizca de anhelo, esperanza y gratitud que uno pueda sentir.

Cuando las palabras me fallan hago y las palabras me fallan muchas veces.

Cuando las palabras me fallan, y las palabras me fallan muchas veces, entonces hago.

Tartamudeo en materiales; impotencia y desesperación se manifiestan en los intentos de tapar, poner capas y visitar repetitivamente una superficie.

Encuentro consuelo en las cosas cotidianas e intento compartir este consuelo que viene de los objetos y las formas aparentemente mundanas que transformo con incesante trabajo material.

El consuelo reside en el poder que damos a las cosas. Las cosas que viven conmigo tienen su propia vida. Cuando transformo esas vidas, la mía también cambia. Las someto a un proceso, pero cada etapa de ese camino es un momento de cambio y alteración.

Solo yo puedo saber qué pasa; solo yo decido si parar o seguir.

No hay una lógica eficiente o económica en mi proceso; al contrario, mi único objetivo es desentrañar el todo de ese vacío y el proceso muchas veces es el todo.

Los objetos, como viven conmigo, me charlan; tienen un sonido, una voz y juntos vibran.

Me alimento de ese sonido, sin saber a dónde va. Pero siento que puedo afinarlo al dar y tomar de esa sinfonía de materialidades. No puedo leer a los objetos pero escucho a escondidas lo que se dicen unos a otros.

La diferencia entre técnica, material y proceso es tan desordenada y está tan mezclada que no puedo distinguir uno de otro.

Hacer es mi manera de rezar.

“I do not wish” puede que sea un rezo furioso, porque creo en el poder de los objetos; lo que pueden hacer y cambiar.

Iris Eichenberg

...on my table lies a wooden hand.
The hand is a gift from a friend.
You could say the hand is badly carved, sloppy and not anatomically correct.
But I think this is the perfect hand.
This Brazilian ex voto is carved by an anonymous man on the street so that
when prayers fail you, this object encapsulates every bit of longing, hope and
gratitude one could possibly feel.

Where language fails me I make, and language fails me often.

Where language fails me, and language often fails me, there I make.

I stutter in material; desperation and helplessness manifests itself in the
attempt of covering (up), layering and repetitive visitation of a surface.

I draw comfort from ordinary things and aim to share this comfort gained
from seemingly mundane objects and shapes which I put through laboring
material transformation.

The comfort lies in the agency given to a thing. The things which live with
me have a life of their own. When I change those lives, mine changes as well.

I put them through a process but each step of the way is a moment of
change and alteration.

Only I can see what happens, only I can decide to stop or proceed.

There is no efficiency or economic logic to my process, on the contrary, the
only aim is to fathom out the everything of this nothingness and process is
often everything.

Objects as they live with me chatter and have a sound, a voice, and together
they vibrate.

I feed into this sound, not knowing where it goes. But I have a sense of
tuning it by giving and taking from the material orchestra. I do not read objects
but I do eavesdrop into what they say to other things.

The distinction of technique, material and process is so messy and intertwined
that I cannot tell one from the other.

Making is my sort of prayer.

‘I DO NOT WISH’ might be an angry prayer as I trust in the power of objects
and what they can produce and shift.

Iris Eichenberg

Åsa Elmstam

SUECIA SWEDEN

(1978, Estocolmo) Es artista y diseñadora; actualmente vive y trabaja en Estocolmo, Suecia. En 2000-2001 estudió arte y diseño en la escuela Nyckelviken, Estocolmo, con especialidad en metales y madera. En 2002 comenzó su carrera en el Departamento de Diseño en metales en la Universidad de Konstfack, Estocolmo. Durante 2006-2007, mientras cursaba su maestría, realizó un intercambio orientado al diseño sustentable en la Universidad de Zokei en Tokio, Japón. De vuelta en Estocolmo, junto a otros tres artistas, creó el taller “Daughters”. En 2010 fue becaria de “Open house”, compañía japonesa de diseño y arte sustentable. Desde 2017 trabaja como educadora en el taller de joyería en el Museo Skansen, Estocolmo, y a partir de 2018 integra el comité de “Nutida Svenskt Silver” (Platería Sueca Contemporánea). Elmstam ha participado en numerosas exposiciones tanto individuales como grupales, en Suecia y en el extranjero. Su obra, en la mayoría de los casos, habla de medioambiente, sustentabilidad y ecología.

(1978, Stokholm) Is a Swedish artist and silversmith designer, she lives and works in Stockholm. In 2000-2001 she studied art and design specialising on metal and woodwork at Nyckelviken School, Stockholm. In 2002, she started her bachelor degree at the Metal Design Department at Konstfack University, Stockholm. During 2006-2007, she made a semester as an exchange student from Konstfack's Master program at Tokyo Zokei University, Japan, focusing on sustainable design. Back in Stockholm, during 2007 and together with three other artists, Elmstam established her own business in a workshop called “Daughters”. In 2010, she worked as an intern at “Open house”, Japanese company focused on sustainability in design and art in Tokyo. From 2017, she works as a educator at Skansen Museum in the Silver and Goldsmith studio. In 2018 she was elected to the Board of Nutida Svenskt Silver, Contemporary Swedish Silver. Elmstam has taken part in several individual and collective exhibitions, both in Sweden and abroad. Her body of work is usually inspired by environmental, sustainable and ecology issues.



“Cosas 1”, collar,
2009-2010
Latón y plástico
Foto: Åsa Elmstam

“Things 1”, necklace,
2009-2010
Brass and plastic
Ph: Åsa Elmstam



Ana Carolina Escobar

COLOMBIA COLOMBIA

(1978, Cali) En 2003 se mudó a Europa gracias a una beca para terminar sus estudios de diseño de indumentaria y textil. En 2010 comenzó su formación en joyería contemporánea en AFEDAP, París, Francia. Cuenta con su propio taller de joyería y trabaja en diferentes proyectos profesionales que son exhibidos en galerías alrededor del mundo. Fue alumna de Helen Britton, Monika Brugger y es actualmente miembro de “D'un Bijoux à l'autre”, organización para promover la joyería en Francia. Recibió una mención de honor de la galería de arte Legnica, Polonia, y en 2012 fue parte de la exposición de graduados de la galería Marzee, Holanda. Trabajó para el Atelier DCP de Chanel.

(1978, Cali) She moved to Europe in 2003 in order to complete her fashion studies. Her studies in contemporary jewellery started in 2010 at the AFEDAP in Paris, France. She works independently at her own workshop and collectively with other artists and exhibits around the world. Ana Carolina Escobar is also a member of “D'un Bijoux à l'autre” (an organization with the aim of promoting jewellery in France). She was awarded a honorable mention by the art gallery in Legnica, Poland; in 2012 and was part of the graduation show of the Marzee Gallery in Holland. She has designed and created for Atelier DCP, Chanel.

“Alianzas”, guantes,
2012

Guantes en cuero, latón
enchapado en oro,
nylon.

“Todo lo que he visto”,

almohada, 2012

Algodón, plata

Fotos: Ana Carolina
Escobar

“Alliances”, gloves, 2012

Leather gloves, gold
plated brass, nylon

“Everything I have
seen”, pillow, 2012

Fabric, silver

Ph: Ana Carolina
Escobar





Catalina Gibert

ESPAÑA SPAIN

(1973, Mallorca) Nació en una familia de músicos y pintores. Se formó como arquitecta y empezó su camino en la joyería haciendo prácticas en un taller de engaste de piedras. Tras su graduación como gemóloga y especialista en diamante por el IGE, Madrid, España, se trasladó a Barcelona, donde estudió técnicas de joyería durante tres años en el JORGC. Allí descubrió la joyería contemporánea gracias a los diversos cursos que realizó en el Taller Perill con Tanja Fontane, Silvia Walz y Judy McCaig. Más tarde se trasladó a Florencia, Italia, para estudiar en la escuela Alchimia, donde se graduó en 2012 bajo la supervisión de Ruudt Peters. Al año siguiente, realizó un intercambio de estudio en la F.H. Idar-Oberstein, Alemania. Fue cofundadora y coordinadora del Alchimia Alumni Collective, también colaboró en el blog Mar de Color Rosa y fue embajadora española de Art Jewellery Forum. Su obra ha participado en muestras en toda Europa y en la Society of Arts & Crafts en Boston, Estados Unidos. Actualmente, trabaja en su taller y organiza exposiciones con grupos de artistas internacionales.

(1973, Mallorca) Born into a family of musicians and painters. Originally trained as an architect, she started in the jewellery field doing stone setting practices in a professional atelier. After her graduation as a gemologist and diamond specialist at IGE (Madrid), in 2005, she moved to Barcelona and attended jewellery techniques courses for three years at JORGC. While in Barcelona, she discovered contemporary jewellery through different courses and such teachers as Tanja Fontane, Silvia Walz, and Judy McCaig at Taller Perill. The need to widen her creative range drove her to Alchimia Contemporary Jewellery School, Florence, Italy, where she graduated in 2012 under the guidance of Ruudt Peters. The next year, she spent a semester as a guest student at F.H. Idar-Oberstein, Germany. Co-founder and coordinator of the Alchimia Alumni Collective, collaborator on the Mar de Color Rosa blog and AJF ambassador for Spain. Her work has been shown in exhibitions all around Europe and at the Society of Arts & Crafts in Boston, USA. She is currently working on her own workshop and curating international group exhibitions.



“En pedazos” (palma),
pendiente y objeto,
2019

“En pedazos” (muñeca),
pendiente y objeto,
2019

“En pedazos” (dedos),
pendiente y objeto,
2019

Hilo de lino
“pertenece a lienzos
antiguos de mi abuelo”,
pintura acrílica, resina

Fotos: Catalina Gibert

“Into pieces” (Palm),
pendant and object,
2019

“Into pieces” (Wrist),
pendant and object,
2019

“Into pieces”(Fingers),
pendant and object,
2019

“Linen thread from
my grandfather’s old
canvases”, acrylic paint,
resin

Ph: Catalina Gibert

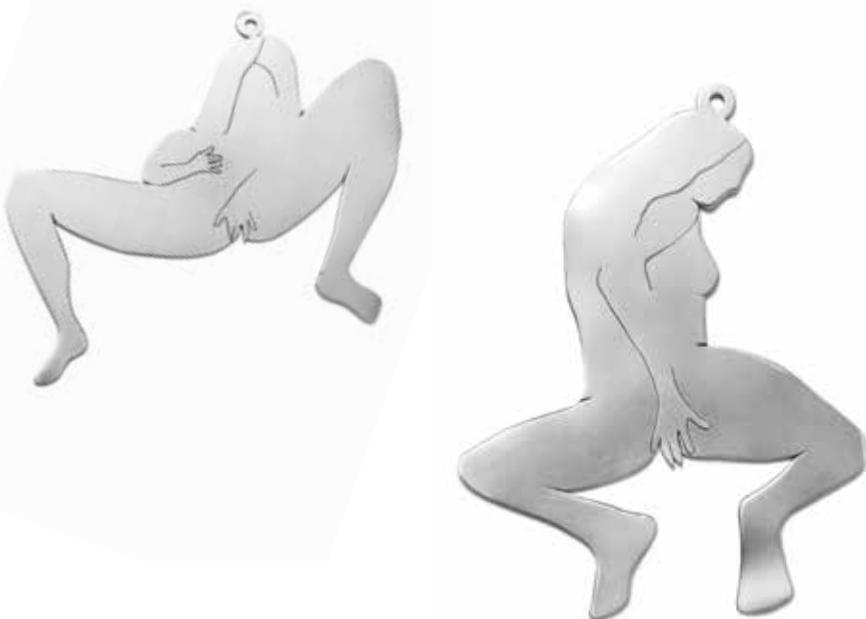


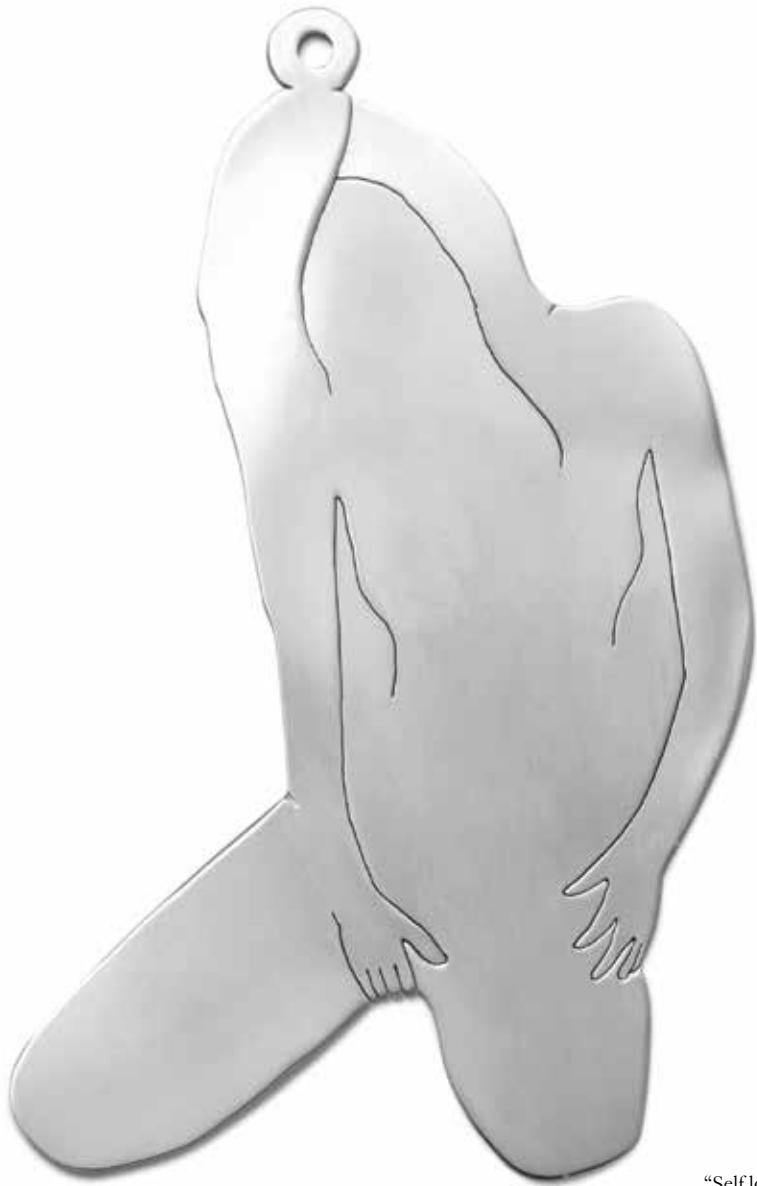
Paula Giménez

ESPAÑA SPAIN

(1982, Valencia) Estudió Publicidad y Relaciones Públicas en España, luego vivió en Londres y actualmente reside en Buenos Aires, donde trabaja como investigadora visual y creativa para directores de publicidad de todo el mundo. En 2015, dio sus primeros pasos en joyería en Londres, camino que continuó en Taller Eloi, Buenos Aires. Participó de workshops con Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Carlos Silva y Caroline Broadhead. Su trabajo integró las exposiciones “Por gracias recibidas, exvotos de joyeros contemporáneos”, Espacio Caelum, Córdoba, Argentina; “Verdadero es lo hecho”, Melting Point, Bienal de Joyería contemporánea, Valencia, España; “Familias”, Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina.

(1982, Valencia) She studied Advertising and Public Relations in Spain. Love and work made her travel around the world. First Madrid, then London and now Buenos Aires where she works as a visual researcher and art director for advertising. In 2015 she did her first jewellery course in London and since 2016 she is a regular student at Taller Eloi. She was part of different workshops with Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Carlos Silva, and Caroline Broadhead.





“Self love”, colgantes,
2019
Cobre bañado en plata
Foto: Patricia Bova

“Self love”, pendants,
2019
Silver plated copper
Ph: Patricia Bova

Mielle Harvey

ESTADOS UNIDOS USA

(1971, Nueva York) La obra de Mielle Harvey está impulsada por su investigación sobre la relación entre los seres humanos y la naturaleza, y encuentra su forma de expresión en la joyería, la escultura y el dibujo. Después de graduarse de RISD, en 1993, con un título en Joyería y Metalurgia, su interés en la joyería como forma de arte conceptual la llevó a la Academia de Bellas Artes de Múnich, Alemania, donde realizó una maestría con el profesor Otto Künzli. Desde entonces, la obra de Mielle ha sido expuesta en galerías y museos tanto a nivel nacional como internacional, incluyendo: Jewellers'Werk Galerie, Washington DC, Estados Unidos; Sienna Gallery, Lenox, Massachusetts, Estados Unidos; Museum of Fine Arts, Boston, Estados Unidos; la Pinakothek Der Moderne, Múnich, Alemania, y Grassi Museum, Leipzig, Alemania. Viaja con frecuencia, pero actualmente reside en las afueras de la ciudad de Nueva York.

(1971, New York) Mielle Harvey's artwork is driven by her investigation of the human relationship to nature and finds form in various mediums such as jewellery, sculpture, and drawing. After graduating from RISD in 1993, with a BFA in Jewellery and Metalsmithing, her interest in jewellery as a conceptual art form took her to the Academy of Fine Arts in Munich, Germany, where she was a Masters student under Professor Otto Künzli, graduating in 1999. Since then, Mielle's work has been exhibited in galleries and museums both nationally and internationally, including: Jewellers'Werk Galerie, Washington DC; Sienna Gallery, Lenox MA; Museum of Fine Arts, Boston; The Pinakothek Der Moderne in Munich, and The Grassi Museum in Leipzig, Germany. She moves often, but is currently residing outside of New York City.

“Mano pequeña con piedra”, colgante, 2019
Fundición a la cera perdida en plata 925, circonia cúbica, pátina, cordón de seda

“Mariposa blanca y negra”, colgante, 2016
Plata 925, pátina, pintura al óleo, cordón de seda

Fotos: Mielle Harvey

“Small Hand with Gems”, pendant, 2019
Lost wax cast sterling silver, cubic zirconia, patina, silk cord

“Black and White Butterfly”, pendant, 2016
Sterling silver, patina, oil paint, silk cord
Ph: Mielle Harvey



Hanna Hedman

SUECIA SWEDEN

(1980, Estocolmo) Vive y trabaja en Estocolmo. En 2008 terminó su maestría en la Universidad de Konstfack, Estocolmo, con especialización en joyería. Continuó su formación como artista y joyera en los Estados Unidos, Nueva Zelanda y Suecia. Su trabajo fue exhibido desde entonces en numerosas muestras, tanto individuales como colectivas, en todo el mundo. Su obra se encuentra en colecciones permanentes como la Pinakothek der Moderne, en Múnich, Alemania; Museo Nacional, Estocolmo, Suecia; Museo Röhsska, Gotemburgo, Suecia; Trondheim Kommune, Trondheim, Noruega; colección Marzee, Nimega, Holanda; Colección de joyería contemporánea, Galería de arte, Legnica, Polonia, entre otras. Hedman fue galardonada con importantes premios como “Sigvard and Marianne Bernadotte Art Award”, 2016; “Golden prize”, Contemporary Art Center of China Millennium Monument, 2013; “Nova-Nordic Designer of the Year”, 2011, “Marzee International Graduation Show Price”, 2005 y 2008, entre otros. Hedman describe su arte como un diálogo entre el pasado, el presente y los mundos paralelos.

(1980, Stockholm) Hanna Hedman lives and works in Stockholm, Sweden. She holds a Master of Fine Arts from Konstfack-University College of Arts, Crafts and Design, Stockholm. She is also trained in the USA and New Zealand. After finishing her nine years of training in 2008 Hedman's work has been exhibited in numerous solo and group exhibitions worldwide. Hedman's jewellery is found in permanent collections of the Pinakothek der Moderne, Munich; Nationalmuseum, Stockholm; Röhsska museet, Gothenburg; Trondheim Kommune, Trondheim; Marzee collection, Nijmegen; Collection of Contemporary Jewellery, Gallery of Art, Legnica, Poland, and others. Hedman has been the recipient of several awards, including the “Sigvard and Marianne Bernadotte Art Award”, 2016; “Golden prize”, Contemporary Art Center of China Millennium Monument, 2013; “Nova-Nordic Designer of the Year”, 2011; “Marzee International Graduation Show Price” 2005 and 2008, among others. She describes her artistic practice as a dialogue between past, present and parallel worlds.

“Árbol humano”, collar,
2010
Objeto, plata, cobre,
pintura
Foto: Sanna Lindberg

“Human tree”,
necklace, 2010
Object, silver, copper,
paint
Ph: Sanna Lindberg



Carolina Hornauer

CHILE CHILE

(1977, Viña del Mar) Estudió Arquitectura en la Universidad Católica de Valparaíso, Chile. En 2006 se graduó como joyera en la Escola Massana, Barcelona, España. En 2008 ganó el premio “New Traditional Jewellery” entregado por Sieraad, Ámsterdam, Holanda. Actualmente vive en Viña del Mar, Chile, y trabaja como arquitecta independiente y joyera artística. Dirige PLANEA, una fundación familiar relacionada con los oficios y la sustentabilidad, donde entre otras cosas se dictan cursos de joyería, cerámica y arte textil.

(1977, Viña del Mar) She studied architecture in the Universidad Católica, Valparaíso. In 2006 she graduated as a jeweller, Escola Massana, Barcelona, Spain. In 2008 she was awarded the “New Traditional Jewellery Price” by Sieraad, Amsterdam. She lives and works as a jeweller and freelance architect in Viña del Mar. She is the director of PLANEA, a family foundation that works on projects based on crafts, sustainability and organizes jewellery, ceramics and textile art workshops.



“500 Puntos”, collar, 2017

Aprox. 500 agujas de acupuntura oxidadas, algodón, roble chileno teñido de manera natural y encontrado en el lugar “donde mi padre está sepultado”, plata

“Mano”, broche, 2017

Hilo de algodón, cerámica, pintura, alambre de plata
Fotos: Patricia Bova

“500 Points”, necklace, 2017

Around 500 acupuncture needles (oxidized), cotton thread, Chilean oak wood stained by nature and found “in the place where my father is buried”, silver

“Hand”, brooch, 2017

Cotton thread, ceramic, paint, silver wire
Ph: Patricia Bova



Helena Lehtinen

FINLANDIA FINLAND

(1952, Lahti) Estudió en la Escuela de joyería Lahti desde 1973 a 1977 y se graduó en platería. Continuó sus estudios de diseño en el Instituto Politécnico de Arte y artesanía de Lahti (1997-2000). A lo largo de su carrera fue parte de diversas exposiciones individuales y colectivas tanto en Finlandia como en el extranjero. Lehtinen vive y trabaja en Lahti donde tiene su propio taller desde 1980. En paralelo a su carrera artística, trabaja como profesora desde 1984, en la Facultad de Artes Aplicadas de Lappeenranta, Ylämaa, Finlandia; la Universidad de Arte y Diseño de Lappeenranta, Finlandia, y la Universidad Tecnológica de Saimaa, Finlandia. Entre 2004 y 2005 trabajó como profesora adjunta en Konstfack, Estocolmo, Suecia. En 2013 fue galardonada con el prestigioso premio “Herbert Hoffman” y en 2014 recibió la pensión de artista de su país.

(1952, Lahti) She studied at the Lahti Goldsmith School in 1973-1977 and graduated as a silversmith and later on she continued her designer studies in the Institute of Industrial Arts and Handicrafts in Lahti (1997-2000). Lehtinen has taken part in several individual and collective exhibitions during her career, both in Finland and abroad. Lehtinen lives and works in Lahti, where she has had her own workshop since 1980. Along with her artistic career Lehtinen has worked as a teacher since 1984, for example in the Craft College of Lappeenranta in Ylämaa; the Lappeenranta College of Crafts and Design and the Saimaa University of Applied Sciences. Between 2004 and 2005 Lehtinen worked as a senior lecturer at Konstfack, in Stockholm. Lehtinen was rewarded with the acclaimed Herbert Hoffman award in 2013 and she received the supplementary state artist pension in 2014.



“Relicario negro”,
colgante, 2017
Plata oxidada, textil

“Relicario”, colgante,
2017
Cobre, plata, textil
Foto: Johannes Wilenius

“Black locket”, pendant,
2017
Oxydised silver, textile

“Locket”, pendant,
2017
Copper, silver, textile
Ph: Johannes Wilenius



Jorge Manilla

MÉXICO MEXICO

(1977, México) Hijo de una familia de orfebres y grabadores mexicanos, estudió artes visuales en la Academia de San Carlos, México. Recibió una formación de joyería altamente técnica en la Academia de Artesanía y Diseño del Instituto Mexicano de Bellas Artes. En 2003 se licenció en Escultura en la Real Academia de Bellas Artes de Gante, Bélgica, y en 2006 realizó una maestría en Joyería y Orfebrería en la Escuela Superior de Arte y Diseño de la Universidad de St Lucas, Amberes. Se doctoró en la Real Academia de Bellas Artes de Amberes. Actualmente es profesor y coordinador del Área de Materias, y da conferencias y talleres en diferentes escuelas de Europa. Desde 2014 es tutor del programa de maestría de la prestigiosa escuela de joyería de Florencia, Alchimia, y profesor de la Academia Nacional de Arte de Oslo. Su obra ha sido expuesta en diversas muestras y está recogida en los cinco continentes.

(1977, Mexico) Jorge Manilla, the son of a family of Mexican goldsmiths and engravers, studied visual arts at the Academy of San Carlos, in Mexico. He received a highly technical jewellery training at the Academy of Craft and Design from the Mexican Institute of Fine Arts. In 2003 he earned a Bachelor degree in sculpture at The Royal Academy of Fine Arts in Ghent and one year later he enrolled at St Lucas University College of Art and Design where he got in 2006 a Master degree in Jewellery and Silversmithing. Currently Jorge Manilla is Professor and Subject Area Coordinator. He is invited to give lectures and workshops in different schools in Europe and abroad. He has a PhD by the Royal Academy of Fine Arts in Antwerp Belgium. Since 2014 he is tutor of the master programm at Alchimia, jewellery school and professor at the National Academy of Oslo. His work has been shown in several exhibitions and is collected in the five continents.



"Existencia ignorada",
collar, 2007
Madera, cobre,
pigmento
Foto: Bart Vermaercke

"Existence ignored",
necklace, 2007
Wood, copper, pigment
Ph: Bart Vermaercke



Shelly Mc Mahon

ESTADOS UNIDOS USA

(1986, Oregon) Shelly Mc Mahon hizo sus estudios de grado en Bellas Artes en la Universidad de Oregon, Estados Unidos, y en 2018, una maestría en el Departamento de Metales de Cranbook Academy, Detroit, Estados Unidos. Fue premiada por la galería Marzee, Holanda. Su trabajo fue exhibido en el Birmingham Bloomfield Art Center y fue parte de Schmuck en 2018. En 2017 trabajó como asistente de la artista Iris Eichenberg en Cranbook Academy. Actualmente es encargada del departamento de arte de la instalación urbana “The Beach Detroit” que lleva a cabo Snarkitecture.

(1986, Oregon) Shelly Mc Mahon received a BFA from the University of Oregon in 2012 and in 2018 she received an MFA from Cranbrook Academy of Art. She was the winner of the Gallery Marzee Graduation Prize, Holland, and her work was exhibited in Schmuck, in 2018, and at the Birmingham Bloomfield Art Center as well. In 2017 she was studio assistant to Iris Eichenberg in the Cranbook Academy and is now the Artwork Manager of a public art installation called The Beach Detroit by Snarkitecture.

“Pulgar”, broche, 2017

Cuentas, acero

Foto: Shelly Mc Mahon

“Thumb”, brooch, 2017

Beads, steel

Ph: Shelly Mc Mahon



Gabriela Marcos

ARGENTINA ARGENTINA



(1969, Buenos Aires) Estudió Diseño Textil en la Universidad de Buenos Aires, Argentina, entre 1988 y 1992, y joyería contemporánea en Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina, desde 2016 hasta la actualidad. Profundizó sus estudios en el área de la joyería mediante workshops con Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Judy Mc Caig, Simón Mazuera y Gastón Roig. Su trabajo ha sido parte de las exposiciones “Por gracias recibidas, exvotos de joyeros contemporáneos”, Espacio Caelum, Córdoba, Argentina; “Verdadero es lo hecho”, Melting Point, Bienal de Joyería Contemporánea, Valencia, España; “Familias”, Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina.

(1969, Buenos Aires) Gabriela studied Textile Design at the University of Buenos Aires, Argentina, between 1988 and 1992, and since 2016 is studying jewellery at Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina. She was part of different workshops with Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Judy Mc Caig, Simón Mazuera, and Gastón Roig. Her work has been exhibited in Caelum, Córdoba, Argentina; “Verdadero es lo hecho”, Melting Point, Bienal de Joyería contemporánea, Valencia, España; “Familias”, Taller Eloi, Buenos Aires, Argentina.



“Piezas I - II - III- IV”,
2019

Oro - oro - plata, tela de
algodón - plata, tela de
algodón

Fotos: Patricia Bova

“Pieces I - II - III - IV”,
2019

Gold - Gold - Silver,
cotton fabric - Silver,
cotton fabric

Ph: Patricia Bova

Paula Martini

ARGENTINA ARGENTINA

(1972, Buenos Aires) Cursó dos años en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón, Buenos Aires, Argentina. De 1997 a 1998, estudió Diseño de Indumentaria en Parsons School of Design, Nueva York, Estados Unidos. En 2002 hizo cursos de técnicas de Estampación y teñido de textiles en Central Saint Martins College of Art en Londres, Reino Unido. Desde 1999 a la fecha trabaja en su taller textil de José Ignacio, Uruguay. Tras mudarse a Buenos Aires, en 2017, empezó su formación en joyería en Taller Eloi. Fue parte de los workshops de Rodrigo Acosta, Iris Eichenberg, Gaston Rois y Núria Marquès.

(1972, Buenos Aires) Studied two years at the Fine Art School, Prilidiano Pueyrredón, Buenos Aires. From 1997 to 1998 she did a fashion design course at Parsons School of Design, New York, USA. In 2002 she studied Textile Stamping and Dyeing and Stamping at Central Saint Martins College of Art in London, UK. Since 1999 she works in her own atelier in José Ignacio, Uruguay. After moving to Buenos Aires, in 2017, she started studying jewellery in Taller Eloi. She was part of different workshops with Iris Eichenberg, Rodrigo Acosta, Gaston Rois, and Núria Marquès.

“Rezurcir”, camisa,
2019
Organza de algodón,
pelo humano
Foto: Patricia Bova

“Re-mend”, blouse,
2019
Organza cotton,
human hair
Ph: Patricia Bova



Eija Mustonen

FINLANDIA FINLAND

(1961, Polvijärvi) Estudió talla de piedras y platería. En 2005 obtuvo una maestría en Arte en la Universidad Politécnica de Helsinki, Finlandia. Desde 1987 participa en exposiciones individuales y colectivas en Europa y los Estados Unidos. Es miembro del grupo de artistas “Hibernate”. En paralelo a su carrera artística, ha trabajado como profesora de joyería artística y desde 2010 es coordinadora del Departamento de Arte de la Universidad Tecnológica de Saimaa, Finlandia.

Mustonen ha sido miembro de diversos jurados internacionales y ha coordinado y organizado eventos internacionales de joyería. Su obra es parte de las siguientes colecciones: Museo CODA, Holanda; Colección de Arte Nacional Finlandés, Finlandia; Die Neue Sammlung-The Design Museum, préstamo permanente de la fundación Danner, Múnich, Alemania; Marzee, Nijmegen, Holanda; Rotasa, Estados Unidos; Pahlman, Finlandia.

(1961, Polvijärvi) She has studied stonesmithing and silversmithing and she received a degree of Master of Arts at the University of Industrial Arts of Helsinki in 2005. Since 1987 she has taken part in several individual and collective exhibitions in Europe and the USA. She is a member of Hibernate artists group. In addition to her artistic career, Mustonen has worked as a teacher in jewellery art and in 2010 she started working as the manager of Fine Arts in the Saimaa University of Applied Sciences.

Mustonen has been member for several international juries and she has coordinated and organised international jewellery events. Her works in collections: CODA Museum, NL; Collection of Finnish State Art Commission, FI; Die Neue Sammlung - The Design Museum. Permanent Loan of the Danner Foundation, Munich, D; Marzee Collection, Nijmegen, The Netherlands; Rotasa Collection, USA; Pahlman's Collection, Finland.





“Mitones”, mitones,
2016-2017
Cobre y alpaca
Foto: Jesse Pylsy

“Mittens”, mitones,
2016-2017
Copper and nickel
silver
Ph: Jesse Pylsy

Shinji Nakaba

JAPÓN JAPAN

(1950, Kanagawa) Nakaba trabajó en el mundo de la moda: diseño, confección, peluquería y zapatería hasta que en 1974 decidió volcarse exclusivamente a la joyería. Estudió joyería básica en la escuela Hiko Mizuno de Tokio, Japón. A partir de entonces nunca dejó de trabajar ni especializarse, como autodidacta, en la glíptica (arte de tallado y grabado de piedras). Sus obras han participado de exposiciones dentro y fuera de su país y algunas de sus piezas son parte de la colección del Museo de Bellas Artes de Montreal, Canadá; Museo de Bellas Artes de Boston, Estados Unidos; Museo Nacional de Arte Oriental de Tokio, Japón, y de la Universidad de Joyería Hiko Mizuno de Tokio, Japón.

(1950, Kanagawa) Nakaba has worked in the fashion field: design, dressmaking, hairdressing and shoemaking until he found his calling as a jeweller. In 1974 he studied basic jewellery in the Hiko Mizuno College of Jewellery, Tokyo. Since then he has been doing jewellery and one of his great interest is to start a Glyptic (carving technique for jewellery) revolution. His work has been exhibited in his country and abroad and is part of the collections of the Montreal Museum of Fine Arts; Museum of Fine Arts, Boston; National Museum of Western Art, Tokyo, and the Hiko Mizuno College of jewellery, Tokyo.



“How dare pearl!”,
broche, 2019
Perla tallada a mano,
acero inoxidable

“Exvotos”, 2019
Perlas talladas a mano,
oro
Foto: Shinji Nakaba

“How dare pearl!”,
brooch, 2019
Hand carved pearl,
stainless steel

“Ex-votos”, pendants,
2019
Hand carved pearls,
gold
Ph: Shinji Nakaba



Maria Nuutinen

FINLANDIA FINLAND

(1975, Lappeenranta) Vive y trabaja en Lappeenranta, Finlandia. Se graduó en 1996 como joyera y talladora de piedras en el Departamento de Lapidación, Universidad de Arte y Diseño de Lappeenranta, Finlandia, y en 2001 se graduó en el Politécnico Carelia del Sur, Finlandia. Continuó sus estudios en la Universidad Tecnológica de Saimaa, Imatra, donde obtuvo una maestría en Bellas Artes en 2016. Entre 2006 y 2015 fue profesora de tallado de piedras y diseño en Saimaa, Escuela de Formación, Lappeenranta, Finlandia.

Desde 2001 ha integrado exposiciones en Finlandia y otros países. Entre 2001 y 2009 expuso con el grupo “Amazing Animal”. Es miembro fundadora de la Asociación de Joyeros Finlandeses e integró su comité durante el periodo 2005-2010 y en 2018. Tiene su taller en el centro de arte Itä, Lappeenranta. Desde 2018 es profesora de la técnica de esmalte en el Centro de Estudios para Adultos de Carelia del Sur. Especialista en diseño, joyería y artes visuales, suele combinar en su obra el trabajo artesanal y la fotografía.

(1975, Lappeenranta) She lives and works in Lappeenranta. She has studied jewellery and stonework design at Lappeenranta College of Crafts and Design, Department of Lapidary, graduated 1996 and in South Carelia Polytechnic, graduated 2001. She continued her studies in Saimaa University of Applied Sciences in Imatra and finished Master's degree studies of fine arts in 2016. During the years 2006-2015 Nuutinen has worked as a teacher of stonesmithing and design in Saimaa Vocational College, Lappeenranta.

Since 2001 Nuutinen has taken part in group exhibitions in Finland and abroad. In 2001-2009 she exhibited with the group Amazing Animal. Nuutinen is a founder member of Jewellery Art Association Finland and member of the committee in 2005-2010 and 2018. She has her workshop in Art Center Itä, Lappeenranta. In 2018 she started as a part time teacher of enameling techniques in South Carelia Adult Education Centre. Nuutinen has an area of expertise in jewellery, design, artwork and visual arts. She often combines handcraft and photography in her work.

“Contado en un sueño”,
colgantes, 2018
Fotografía con objetos
de cobre esmaltado
Foto: Maria Nuutinen

“Told by a Dream”,
pendants, 2018
Pigment print with
enamelled copper
objects
Ph: Maria Nuutinen



Sol Ríos

ARGENTINA ARGENTINA

(1985, Buenos Aires) Estudió diseño de indumentaria en el Instituto ABM. En 2015 comenzó a estudiar joyería en Taller Eloi. Desde entonces participó de distintos workshops con joyeros como Rodrigo Acosta, Caroline Broadhead, Judy McCaig e Iris Eichenberg. En 2019 fue seleccionada para participar en Schmuck. Su trabajo fue expuesto en Melting Point, Valencia, España, y “Por gracias recibidas, exvotos de joyeros contemporáneos”, Espacio Caelum, Córdoba, Argentina.

(1985, Buenos Aires) She studied fashion design in ABM. In 2015 she started her jewellery studies in Taller Eloi. She was part of different workshops with Iris Rodrigo Acosta, Caroline Broadhead, Judy McCaig, and Iris Eichenberg. In 2019 Sol was selected to be part in Schmuck. Her work has been part of the exhibition in Melting Point, Valencia, Spain, and “Por gracias recibidas, exvotos de joyeros contemporáneos”, Espacio Caelum, Córdoba, Argentina.





“Gestos”, broches, 2018
Textil y plata
Foto: Patricia Bova



“Gestures”, brooches,
2018
Textile, silver
Ph: Patricia Bova

Lucy Sarneel

HOLANDA NETHERLANDS

(1961, Maastricht) En 1985 cambió la formación técnica tradicional de su ciudad natal por la Gerrit Rietveld Academie, Ámsterdam, Holanda, cuyo Departamento de Joyería dirigía Onno Boekhoudt. Después de graduarse, entre 2009 y 2015, fue profesora en esa institución. Sarneel expuso su trabajo dentro y fuera de su país. Desde 2015 es tutora del segundo año de la Maestría en Joyería en Alchimia Contemporary Jewellery School, Florencia, Italia.

Su trabajo es parte de las siguientes colecciones: National Gallery, Canberra, Australia; National Gallery of Victoria, Melbourne, Australia, Victoria & Albert Museum, Londres, Reino Unido; Montreal Museum of Decorative Arts, Montreal, Canadá; Cooper Hewitt Museum, Nueva York, Estados Unidos; Mint Museum, Charlotte, NC, Estados Unidos; Museum of Fine Arts, Houston, Estados Unidos; Museum voor Moderne Kunst, Arnhem, Holanda; Stedelijk Museum, Ámsterdam, Holanda; CODA Museum, Apeldoorn, Holanda; Rijksmuseum, Ámsterdam, Holanda, Schmuckmuseum Pforzheim, Alemania; Pinakothek der Moderne, Múnich, Alemania.

(Maastricht, 1961) In 1985 she switches from the traditional training in Maastricht to the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam, where Onno Boekhoudt was head of the jewellery department at that time. A graduate and later professor of the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam (2009-2015), Sarneel has exhibited in major international solo and group exhibitions. Since 2015 she is tutor of the second year Master at Alchimia Contemporary Jewellery School in Florence, Italy.

Her job is part of the following collections: National Gallery, Canberra (AU); National Gallery of Victoria, Melbourne (AU); Victoria & Albert Museum, London (UK); Montreal Museum of Decorative Arts, Montreal (CAN); Cooper Hewitt Museum, New York (USA); Mint Museum, Charlotte, NC (USA); Museum of Fine Arts, Houston (USA); Museum voor Moderne Kunst, Arnhem (NL); Stedelijk Museum, Ámsterdam (NL); CODA Museum, Apeldoorn (NL); Rijksmuseum, Amsterdam (NL), Schmuckmuseum, Pforzheim (DE); Pinakothek der Moderne, Munich (DE).

“Dar y recibir”, colgante y amuleto, 2019
Zinc, pintura acrílica, barniz, perlas de vidrio antiguas
Foto: Lucy Sarneel

“Give and Take”,
pendant and amulet,
2019
Zinc, acrylic paint,
varnish, antique glass
beads
Ph: Lucy Sarneel



Tereza Seabra

PORUGAL PORTUGAL

(1944, Alcobaça) Entre 1969 y 1970 estudió joyería en el Craft Institute de Nueva York, Estados Unidos, y entre 1970 y 1975 en el centro 92Y, Nueva York, Estados Unidos, con la tutoría de Thomas Gentille, de quien fue asistente. Trabajó en los estudios de Robert Kulicke y Hiroko Swornick.

En 1975, dejó Nueva York para continuar su formación de posgrado en la Escuela Superior de Bellas Artes, en Hamburgo, Alemania, mientras trabajó como asistente en la galería Silbermine. En 1978 regresó a Portugal y fue convocada para fundar el primer curso de joyería contemporánea en Ar.Co (Centro de Arte Visual y Comunicación), en Lisboa, y fue directora de ese departamento hasta 2004. En 1984, junto con Alexandra Serpa Pimentel y Pedro Cruz, fundó Artefacto3, primera galería de joyería contemporánea de Portugal que desde 1998 se llama “Galería Tereza Seabra” y está bajo su dirección hasta la actualidad. Ha sido curadora de numerosas exposiciones dentro y fuera de Portugal.

(1944, Alcobaça) Tereza studied jewellery between 1969 and 1970 in the Craft Institute of America in New York, and from 1970 to 1975 in the 92Y Centre, under the tuition of Professor Thomas Gentille. She was the assistant of Professor Thomas Gentille and she also worked in the studio of Robert Kulicke and Hiroko Swornick.

In 1975, Tereza moved to Hamburg, Germany, where she did a post-graduation year at the Hochschule Für Bildende Künste and works as an assistant at Gallery Silbermine. In 1978 Tereza Seabra returned to Portugal and was invited to found the first contemporary jewellery course, at Ar.Co (Center of Art and Visual Communication) Lisbon. She was the head of this department until 2004. In 1984 Tereza opens in Lisbon, along with Alexandra Serpa Pimentel and Pedro Cruz what became the first gallery for contemporary jewellery in Portugal Artefacto3. In 1998 the gallery changed it's name to Gallery Tereza Seabra that and she runs it until today. She has been curator of various exhibitions in Portugal and abroad.

“Pompeya”, collar, 2004
Oro 19k, figas antiguas
de coral, hilo de seda,
pintura al óleo en
miniatura de marfil de
António Marques
Foto: João Quintino

“Pompeii”, necklace,
2004
Gold 19 ct, antique
coral figas, silk thread
and ivory miniature oil
painting by António
Marques
Ph: João Quintino





Catarina Silva

PORUGAL PORTUGAL

(1982, Lisboa) Estudió joyería en Arco, Lisboa, y actualmente dirige el Departamento de Joyería. Forma parte del equipo que trabaja en la Galería Tereza Seabra y expuso en diferentes países tanto individual como grupalmente. Su trabajo fue parte de la exposición de graduados de la galería Marzee, en Holanda, y su obra es parte de las siguientes colecciones: Ar.Co; Qingyun Art Center de Beijing, China, y las colecciones privadas de Atinuj Tantivit, Marion Fulk, Susan Grant Lewin y Tereza Seabra.

(1982, Lisboa) She studied jewellery at Arco, Lisbon, where she is currently the Director of the Jewellery Department. She is also part of the Tereza Seabra Gallery and her work has been part of solo and collective exhibitions around the world. Her work has been part of the Marzee Gallery Graduation in Holland and her work is part of the following collections; Ar.Co, Qingyun Art Center in Beijing and in private collections from Atinuj Tantivit, Marion Fulk, Susan Grant Lewin and Tereza Seabra.



“Exvoto”, 2019
Mostacillas de cristal
de Bohemia, hilo de
algodón, seda natural
Foto: Pedro Sequeira

“Exvoto”, 2019
Bohemian crystal beads,
cotton thread, natural
silk
Ph: Pedro Sequeira



Lori Talcott

ESTADOS UNIDOS USA

(Olympia, 1959) Artista visual residente en Seattle, pertenece a la cuarta generación de una familia de joyeros y relojeros. A través de la joyería, su trabajo e investigación entran en diálogo con las teorías contemporáneas sobre magia, el poder de los objetos y el nexo entre lenguaje y materia.

Después de terminar su carrera de Historia en la Universidad de Lund y en la estatal de Washington y diseño de metales en la Universidad de Washington, Talcott fue aprendiz de un maestro platero en Noruega. Completó sus estudios en artes visuales en el Vermont College of Fine Arts. Recibió numerosas becas y premios. Su trabajo es parte de diferentes colecciones privadas y públicas, incluyendo la del Museo de Arte Americano Smithsonia, la Galería Renwick, el museo de arte Tacoma Art y la fundación Rotassa. Es asidua artista y profesora invitada en los Estados Unidos y Europa. Durante los últimos diez años ha ejercido como profesora adjunta del programa oficial de Rhode Island School of Design.

(Olympia, 1959) She is a Seattle-based visual artist, the fourth generation in a family of jewellers and watchmakers. Through the format of jewellery, her work and research engage with contemporary theories on magic, object agency, and the nexus of language and matter.

After her undergraduate studies in art history at Lund University and Washington State University (BA), and metal design at University of Washington (BFA), Talcott trained as an apprentice to a master silversmith in Norway. She completed her graduate work in visual arts from Vermont College of Fine Arts (MFA). Talcott has been the recipient of many awards and grants. Her work is in numerous private and public collections, including the permanent collections of the Smithsonian American Art Museum and Renwick Gallery, the Tacoma Art Museum, and the Rotassa Foundation. She is a frequent visiting artist and critic in the US and Europe and for the past ten years has held the position of Guest Lecturer in the graduate program at Rhode Island School of Design.

“Ramillete de noche”,
2013
Acero, plata, espejo,
plástico, pizarra, cinta
antigua

Foto: Jenny Riffle

“Night Corsage”, 2013
Steel, silver, mirror,
plastic, slate, vintage
ribbon
Ph: Jenny Riffle



Manon Van Kouswijk

HOLANDA NETHERLANDS

(1967, Warnsveld) Artista y joyera contemporánea, actualmente vive y trabaja en Melbourne, Australia. Estudió en la Gerrit Rietveld Academy, Ámsterdam, Holanda, y dirigió su Departamento de Joyería hasta que se mudó a Australia, en 2010.

Su trabajo se exhibe en diferentes galerías y museos y forma parte de colecciones privadas y públicas de todo el mundo como: Stedelijk Museum, Ámsterdam, Holanda; ABN-AMRO Art Collection, Holanda; Rösska Museet, Gotemburgo, Suecia; FNAC, París, Francia; NGV, Melbourne, Australia; Art Gallery of South Australia, Adelaide, Australia; Musée des Arts Décoratifs, Marsella, Francia, y Victoria & Albert Museum, Londres, Reino Unido.

(1967, Warnsveld) She is a Dutch artist and contemporary jeweller who lives and works in Melbourne, Australia. She studied at the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam, The Netherlands, where she held the position of Head of the Jewellery Department before relocating to Australia in 2010.

Her work is exhibited in galleries and museums and is part of private and public collections worldwide including: Stedelijk Museum, Amsterdam, The Netherlands; ABN-AMRO Art Collection, The Netherlands; Rösska Museet, Göteborg, Sweden; FNAC, Paris, France; NGV, Melbourne, Australia; Art Gallery of South Australia, Adelaide, Australia; Musée des Arts Décoratifs, Marseille, France; NGA, Canberra, Australia; Victoria & Albert Museum, London, UK.



“Todo oídos”, collar,
2018
Porcelana colada,
esmalte, hilo

“EARrings”, aros, 2009
Porcelana colada,
pigmento, esmalte, plata
Foto: Manon Van
Kouswijk

“All Ears”, necklace,
2018
Cast porcelain, glaze,
thread

“EARrings”, earrings,
2009
Cast porcelain, pigment,
glaze, silver
Ph: Manon Van
Kouswijk



Walka (Nano Pulgar y Claudia Betancourt)

CHILE CHILE

(Santiago de Chile) Walka fue fundado en 2003 por los artistas Nano Pulgar y Claudia Betancourt. Heredaron el oficio de tres generaciones de artesanos y hoy trabajan mezclando diseño, arte y joyería. En 2014 Walka fue declarado como el estudio de joyería más importante de Chile por el Departamento de Cultura y Arte de ese país. Han ganado cuatro “Sellos de Excelencia UNESCO-Chile”. Dictaron conferencias y workshops en prestigiosas universidades como: Parsons, Nueva York, Estados Unidos; Central Saint Martins, Londres, Reino Unido; Polimoda, Florencia, Italia, entre otras. En 2008 fundaron “We Walka Escuela”, uno de los centros educativos de joyería más influyentes en América latina. Sus piezas han sido exhibidas en el MAD, Museo de Arte y Diseño de Nueva York, Estados Unidos; SCHMUCK_Café, Alemania; Trienal de Joyería de Arte de Beijing, China; Trienal de Joyería Arte KORU5, Finlandia; Milan Design Week, Italia, y ha sido parte de publicaciones especializadas en el campo de la joyería en Chile, los Estados Unidos y Europa.

(Santiago de Chile) Walka was established in 2003 by Nano Pulgar and Claudia Betancourt. Self-taught, from a family of traditional craft-makers; they blend art, craft and design. The Department of Culture and Arts of the Chilean Government declared WALKA in 2014 as the most important contemporary jewellery studio in Chile. They have won 4 “UNESCO-Chile Seals of Excellence in Craft” and have been invited to give lectures and workshops to prestigious universities such as Parsons (USA), Central Saint Martins (UK), Polimoda (Italy) among others. In 2008, “WE WALKA Jewellery School” was born, which has become one of the most important jewellery education centers in Latin America. Their work has been exhibited at the Museum of Art and Design MAD (New York); KORU5 Triennale of Art Jewellery (Finland); Munich Jewellery Week_Cafe; Beijing Art Jewellery Triennial; Milano Design Week and has been largely published in Chile, USA and Europe in publications about jewellery art.



“Cornucopia: amuletos para la vida”, colgantes, 2010-2019
Foto: Karen Clunes

“Cornucopia: Charms for Life”, pendants, 2010-2019
Ph: Karen Clunes



“Pared”, miniesculturas,

2017

Foto: Carlos Damannee

“Wall”, mini sculptures,

2017

Ph: Carlos Damannee

Anastasia Young

REINO UNIDO UNITED KINGDOM

(1976, Stirling) Estudió joyería en el Royal College of Art y Central Saint Martins, Londres, Reino Unido, donde actualmente dicta cursos cortos de técnicas específicas. Reconocida como educadora a través de sus clases y su escritura, escribió tres libros técnicos sobre joyería que han sido traducidos a siete idiomas. Es también miembro del consejo de la Association for Contemporary Jewellery, que promueve la joyería contemporánea en el Reino Unido. Expuso sus trabajos en Chile, también durante la semana de la joyería en Múnich, Alemania, y fue parte del Graduate Show de la Galerie Marzee, Holanda, entre otras exposiciones.

(1976, Stirling) Anastasia is a graduate of the Royal College of Art and Central Saint Martins College, where she lectures and teaches short courses in jewellery making. Having written three technical jewellery books which have been translated into seven languages, Anastasia Young is well known as an educator, through her teaching and writing. She also sits on the board of The Association for Contemporary Jewellery, which promotes contemporary jewellery in the UK. She has exhibited in Chile, Munich Jewellery Week, Germany, and the Graduate Showcase, Galerie Marzee, Netherlands, among others.

“Casa privada 1”,
brazalete, 2014
Plata 925, empapelado
antiguo, barniz

“Casa privada 3”,
brazalete, 2014
Plata 925, textiles
antiguos, yeso,
empapelado antiguo,
barniz

“Casa privada 5”,
brazalete, 2014
Latón, telas antiguas,
plata, barniz

Foto: Anastasia Young

“Private House Bangle
1”, bracelet, 2014
Sterling silver, vintage
wallpaper, varnish

“Private House Bangle
3”, bracelet, 2014
Sterling silver, antique
textiles, plaster, vintage
wallpaper, varnish

“Private House Bangle
5”, bracelet, 2014
Brass, silver, antique
textiles, varnish
Ph: Anastasia Young



Joyería inesperada

Joyería vinculada con los exvotos tradicionales

Rebekah Frank*

Joyería. ¿Saben qué es la joyería? Hasta es posible que tengan puesta una joya mientras leen este artículo.

La joyería suele asociarse con objetos decorativos para usar. En las culturas occidentales judeo-cristianas, la joya más frecuente es el anillo de compromiso, que representa amor, promesa y fidelidad; pero las joyas también pueden significar riqueza y status, ser una expresión personal y única de estilo, gusto o pertenencia, o ser un complemento de la moda. A pesar de este amplio repertorio, se espera que nuestra comunidad cultural entienda las diferentes funciones y los efectos que tiene este arte. Hay una expectativa de lo que la joyería es capaz de transmitir.

Cuando un artista usa la joyería como fuente de inspiración y también como medio de búsqueda creativa, la pieza resultante desafía las expectativas de la función que normalmente cumplen un collar, un brazalete o un anillo y de lo que significan. La joyería puede no ser usada en el sentido tradicional. En lugar de tener brillantes piedras preciosas, el trabajo puede integrar materiales alternativos, como objetos, tela o pequeños juguetes de plástico.

Imaginen el tipo de joyas que usan la realeza o los famosos. Ahora imaginen un collar con orejas humanas minuciosamente talladas en las perlas o un diamante enorme colgando del cuero de un animal. Joyas que quedan fuera de nuestras expectativas son, en fin, inesperadas.

Para la exposición “Verdadero es lo hecho | *Truth is what has been made*” en el MAP se seleccionaron piezas internacionales que compartían características formales y conceptuales con los exvotos. Los exvotos son pequeños objetos rituales que evolucionaron dentro de la cultura católica. “Su tema son las necesidades urgentes y prosaicas de cada día.”¹ Los objetos representan un pedido a una entidad divina o el agradecimiento por haber sido escuchado. Son muy variados pero generalmente están hechos de metal, tallados en madera o en piedra, o pintados en lata.

Este artículo se enfoca en ciertas áreas de interés que comparten los exvotos y el arte de la joyería.

1 P. N. Miller, “Preface” en I. Weinryb (ed.), *Ex voto: Votive Giving Across Cultures*. New York, Bard Graduate Center, 2016. [https://www.academia.edu/35507378/Introduction_Ex-Voto_as_Material_Culture]

La escala y el cuerpo humano

Para empezar, un exvoto y una pieza de joyería comparten el tamaño. Hay intimidad en la escala de ambos. Se los puede sostener fácilmente, se los puede esconder en un bolsillo o usar cerca de la piel. Su uso y su escala humana suman un aspecto importante de su identidad como objetos.

La escala de la joyería y los exvotos se debe en parte a la relación que mantienen con el cuerpo, literal y figuradamente. Casi todos los exvotos representan una parte del cuerpo —un brazo, un corazón, un pie— como una imagen del pedido del promesante, casi siempre una expresión de gratitud por haber sido sanado. De manera similar, queremos que la joyería se conecte con el cuerpo: los objetos de la joyería invitan al portador a que los lleve en el cuerpo.

Personal

También es importante observar la manera en que se usan estos objetos. Los exvotos se ofrecen en un ritual personal y bastante corriente, un ritual “del pueblo”, es decir, no como algo inalcanzable. Los exvotos “responden a un trauma real y potencial de la vida cotidiana”.² La joyería es algo personal, usado, por ejemplo, para capturar el significado de un momento extraordinario y que da nuevos sentidos a un objeto cotidiano, como la cuerda de guitarra enroscada para hacer un anillo de compromiso de la película *Nace una estrella*, de 2018. De manera similar, una pieza de joyería puede no tener valor material pero encerrar un significado particular según quién la haya usado, cómo fue conseguida o la razón por la que fue dada. En esta exposición, la conexión entre lo personal y lo íntimo se expresa a través de la elección de materiales domésticos como hilo y cuerda, la colocación de los exvotos sobre un niño o el gesto de los guantes bordados con cuentas a través de las palmas.

Simbólico

El significado personal de la joyería contemporánea, y de sus antecedentes más antiguos que la inspiraron, se basa en el mensaje simbólico que contienen. Como humanos, queremos que se tomen en cuenta nuestras preguntas y que nuestras oraciones sean escuchadas. Estamos llenos de esperanza y de sueños, de ansiedad y preocupaciones que necesitamos sean reconocidos e, idealmente, resueltos. A través del tiempo, hemos creado una colección de palabras, gestos y objetos en evolución constante que conectan el espacio que media entre

2 H. Cotter, “An Art of Faith, Facts and Miracles”, *New York Times*, en línea, 20/12/18.
[<https://www.nytimes.com/2018/12/20/arts/design/bard-graduate-center-faith-votive-objects.html>]

nuestros pensamientos, nuestros sentimientos y nuestros deseos y las personas con quienes queremos comunicarnos. Esto incluye frases como “Te amo” y “Gracias”, frases simples que tienen una gran trascendencia, gestos que tienen la fuerza de la emoción en el movimiento de la mano, suave o rígido, y objetos que llevan la promesa de una conexión íntima. “La materialización de los sentimientos es multicultural y universal, aun si los... objetos son distintos y surgen en contextos históricos y geográficos totalmente diferentes.”³ La joyería y los exvotos abordan el deseo humano de crear símbolos para representar significados más amplios.

Comunicación

El curador Holland Cotter, en su crítica a la exposición de 2018 “Agents of Faith: Votive Objects in Time and Place” en el Bard Graduate Center Gallery, Manhattan, llamó a los exvotos “el arte de *por favor* y *gracias*”.⁴ Estos son el símbolo de la comunicación con lo divino, un rezo en estado físico, un objeto material como recuerdo de la interacción.⁵

Los artistas que usan la joyería como medio también hacen referencia a algo que está fuera de la experiencia humana. El significado puede ser explícito o puede ser un sentimiento inspirado por la pieza, diferente para cada espectador. El artista hace un objeto, el espectador lo ve y lo interpreta, a veces con pistas que da el artista en el título o en el texto asociado a la pieza. De esta forma significativa, estas piezas de arte, aunque estén inspiradas en exvotos, afirman su diferencia esencial. Así como el exvoto es un “símbolo de la relación forjada entre los humanos y sus dioses”,⁶ la joyería artística es una expresión de la relación entre una persona, la cultura y su ser creativo.

Gracias a la curadora Jimena Ríos por invitarme a escribir este ensayo, a Benjamín Lignel y a Shannon O’Malley por su corrección atenta, a Inés Garland por su traducción al español y a los artistas del pasado y del presente que hicieron estos asombrosos trabajos para que nosotros lo disfrutáramos.

* Rebekah Frank es una artista con una cualidad organizativa que disfruta de viajar por el mundo en busca de experiencias interesantes para alimentar la práctica de su arte.

3 I. Weinryb (ed.), *op. cit.*

4 H. Cotter, *op. cit.*

5 T. Tunaili, “Images of Popular Devotion: The Ex votos Paintings of Mexican Immigrants”, *Nomos Journal*, en línea, 21/02/12. [<http://nomosjournal.org/2012/02/images-of-popular-devotion-the-ex-voto-paintings-of-mexican-immigrants>]

6 I. Weinryb (ed.), *op. cit.*

Unexpected jewellery

Jewellery Inspired by Traditional Ex Voto Objects

Rebekah Frank*

Jewellery. You know what jewellery is, you might even have jewellery on as you read this.

Jewellery is generally understood as a wearable decorative object. The jewellery most often worn in Western Judeo-Christian cultures, a wedding band, represents love, promise and fidelity, but jewellery can also signify wealth and status, be a unique personal expression of style, taste, or affiliation, or simply complement a fashionable ensemble. Even with this wide repertory, the various functions and effects of jewellery are expected to be understood by one's cultural community. There is an expectation of what jewellery is supposed to do.

But what happens when jewellery does the unexpected?

When an artist uses jewellery as a source of inspiration as well as their medium for creative exploration, the resulting piece challenges expectations of what a necklace, bracelet, or ring means and does. The jewellery may no longer be wearable in the traditional sense. Instead of bearing precious metals with sparkling gemstones, the work may integrate alternative materials, such as found objects, fabric, leather, or small plastic toys.

Picture the type of jewellery royalty or celebrities might wear. Now, imagine that royal string of pearls decorated with intricate carvings of human ears, or that enormous diamond pendant made from animal hide. Jewellery that is outside of expectations is, well, unexpected.

In *Truth is what has been made* at the MAP an international group of jewellery artists were asked to make work using ex votos as their inspiration. Ex votos are small ritual objects that evolved within Catholic culture. "They are about the pressing and unsophisticated needs of the everyday."¹ The objects represent a prayer request or show gratitude for an answered prayer. They also are a physical record of the power of prayer and the devotion of the person who commissioned them. They vary widely in form but are commonly made from metal, carved from wood or stone, or painted on tin.

The curator's invitation encouraged the artists to examine ex votos for their

1 Miller, Peter N. "Preface" in *Ex Voto: Votive Giving Across Cultures*, ed. Ittai Weinryb. New York: Bard Graduate Center, 2016. https://www.academia.edu/35507378/Introduction_Ex-Voto_as_Material_Culture

material use, how they look, what they signify, and why they exist. This article looks at some areas of interest shared by ex votos and art jewellery.

Scale and the Human Body

To begin, an ex voto and a piece of jewellery share a common size. There is an intimacy in the scale of both objects. Both can typically be held easily, tucked into a pocket, or worn next to the skin. Their portability and human-sized scale are an important aspect of their identity as objects.

The scale of jewellery and ex votos is partially due to their shared relationship to the body, literally and figuratively. Most ex votos depict a body part—an arm, the heart, a foot—as a visual representation of the supplicant’s prayer, often a request or an expression of gratitude for healing from bodily injury or sickness. Similarly, we expect jewellery to connect to the body—jewellery objects invite the wearer to insert or attach the object to their body.

Personal

The way these objects are used is also important to note. The ex votos are offered in a ritual that is personal and rather ordinary, it is “of the people,” not out of reach. Ex votos “respond to the real and potential trauma of everyday life.”² Jewellery is also personal, used, for example, to capture the significance of an extraordinary moment with a repurposed everyday object, like the guitar string twisted into an engagement ring in the 2018 film *A Star is Born*. Similarly, a piece of jewellery can have no material value but hold particular significance depending on who wore it previously, how a person acquired it, or the reason it was given. In this exhibition, the connection between the personal and the intimate is expressed through the choice of domestic materials such as yarn and string, the placing of the ex votos on a child, and the gesture of the gloves beaded across the palms.

Symbolic

The personal significance of contemporary jewellery and the older examples that inspired them relies on the symbolic message they both contain. As humans, we want our questions addressed and our prayers answered. We are full of hopes and dreams, anxieties and worries we want recognized and, ideally, resolved. Throughout time, we’ve created a constantly evolving collection of words,

² Cotter, Holland. “An Art of Faith, Facts and Miracles”. *New York Times*, December 20, 2018: online. <https://www.nytimes.com/2018/12/20/arts/design/bard-graduate-center-faith-votive-objects.html>

gestures, and objects to bridge the divide between our thoughts, feelings, and desires and the people with whom we want to communicate. These include phrases like “I love you” and “thank you”—simple phrases that carry incredible import; gestures that carry the force of emotion in the movement of the hand, soft or harsh; and objects that carry the promise of intimate connection. “The materialization of sentiment is cross-cultural and uniform, even if the ... objects are different and arise from entirely dissimilar historical and geo-graphical contexts.”³ Jewellery and ex votos both address the human drive to create symbols to represent larger meaning.

Communication

American curator Holland Cotter called ex votos “an art of please-and-thank-you” in his review of the 2018 exhibition “Agents of Faith: Votive Objects in Time and Place” at the Bard Graduate Center Gallery in Manhattan.⁴ They are the symbol of communication with the divine—a prayer in physical form, showing a personal request in a specific, material object as a record of the interaction.⁵

Artists who make jewellery also reference something outside of the human experience. The meaning can be explicit, or a feeling inspired by the piece, different for each viewer. The artist makes an object, the viewer sees and interprets the object, sometimes with hints provided by the artist in the title or the statement associated with the piece. In this quite significant way, these art jewellery pieces, though inspired by the ex votos, assert their essential difference. While the ex voto is a “token of the relationship forged between humans and their gods,”⁶ art jewellery is an expression of the relationship between a person, culture, and their creative self.

Thanks to curator Jimena Ríos for the invitation to write this essay; Benjamin Lignel and Shannon O’Malley for their attentive editing; Inés Garland for translating the text into Spanish; and to the makers and artists, past and present, who made such amazing work for us to enjoy.

* Rebekah Frank is an artist with an organizing streak who enjoys traveling the world in search of interesting experiences to fuel her art practice.

3 I. Weinryb (ed.), *op. cit.*

4 H. Cotter, *op. cit.*

5 Tunaili, Tijen. “Images of Popular Devotion: The Ex Voto Paintings of Mexican Immigrants”. *Nomos Journal*: February 21, 2012. Online. <http://nomosjournal.org/2012/02/images-of-popular-devotion-the-ex-voto-paintings-of-mexican-immigrants/>

6 I. Weinryb (ed.), *op. cit.*

Este catálogo se hizo
gracias a la participación de:



huup

CAS4



PAOLINI

T A L L E R
E L O I
-ESCUELA DE JOYERIA-



